Milwaukee
Nothing but HEAVY DUTY.

4932 4731 00 EN 397 (12.22)

Copyright 2022
Techniques Milwaukee
Mons-Ryth-Direkte 10
B-7000 Bergen
Belgium
Tel.: +32 (0) 65 - 37 00 11
Technical Helpline: (UK) UK
Tel.: 0800 - 731 - 7777
Technical Helpline: (IE) IE
Tel.: 1 - 800 - 555 - 411

4932 4731 00 EN 397
4932 4731 00 DE 397
4932 4731 00 FR 397
4932 4731 00 IT 397
4932 4731 00 ES 397
4932 4731 00 pt 397
4932 4731 00 DK 397
4932 4731 00 SE 397
4932 4731 00 NO 397
4932 4731 00 FI 397
4932 4731 00 GR 397
4932 4731 00 TR 397
4932 4731 00 RU 397
4932 4731 00 PL 397
4932 4731 00 CZ 397
4932 4731 00 SK 397
4932 4731 00 HU 397
4932 4731 00 RO 397
4932 4731 00 SL 397
4932 4731 00 HR 397
4932 4731 00 SR 397
4932 4731 00 BG 397
4932 4731 00 UA 397
4932 4731 00 EE 397
4932 4731 00 LV 397
4932 4731 00 LT 397
4932 4731 00 AR 397

Important operating and safety instructions
Please read and save these instructions

Wichtige Anwendungs- und Sicherheitshinweise
Bitte diese Hinweise lesen und aufbewahren

Consignes d'utilisation et de sécurité importantes
Veuillez lire ces consignes et les conserver

Importanti istruzioni per l'uso e la sicurezza
Si prega di leggere e conservare le presenti istruzioni

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad importantes
Por favor, lea y guarde estas indicaciones

Instruções de utilização e segurança
Por favor, leia e guarde estas instruções

Belangrijke gebruiks- en veiligheidsinstructies
Deze instructies door en bewaren

Viktige informasjon om anvendelse og sikkerhet
Les vennligst denne veiledning igjennom og gjem den til senere

Vigtige brugs- og sikkerhedsinstruktioner
Læses nøje og gemmes til senere

Viktiga användnings- och säkerhetsanvisningar
Läs igenom och spara denna bruksanvisning för framtida referens

Tärkeitä käyttö- ja turvallisuusohjeita
Luo ja säilytä tämän ohjeen

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και κανονισμός
Παρακαλούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες

Önemli kullanım ve güvenlik açıklamaları
Lütfen bu açıklamaları okuyunuz ve muhafaza ediniz

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania
Prosimy przeczytać i zachować niniejszą instrukcję

Fontos utasítások az biztonsági útmutatások
Kérjük, olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót

Pomembni napotki za uporabo in varnostni napotki
Ta navodila prebadajte in shranite

Važne upute o primjeni i sigurnosne upute
Molimo pročitajte i sačuvajte ove upute

Важни упатства за употреба и безбедност
Ве молиме прочитајте и зачувајте ги овие упатства

Важливі інструкції з експлуатації та безпеки
Прочитайте та зберігайте ці вказівки

Важни инструкции за приложение и безопасност
Моля, прочетете тези указания и ги запазете

Instrucțiuni importante de utilizare și siguranță
Citiți și păstrați aceste instrucțiuni

Важни упатства за примена и безбедност
Прочитајте ги овие упатства и зачувајте ги за иднина

Важные инструкции по технике безопасности
Пожалуйста, прочитайте и сохраните эти инструкции

Важне указания по применению и безопасности
Моля, прочетете тези указания и ги запазете

Important safety instructions
Read all instructions before using the tool.

Wichtige Anweisungen
Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät benutzen.

Consignes d'utilisation importantes
Lisez toutes les consignes avant de vous servir de l'outil.

Istruzioni importanti
Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare l'utensile.

Instrucciones importantes
Lea todas las instrucciones antes de usar la herramienta.

Instruções importantes
Leia todas as instruções antes de usar a ferramenta.

Belangrijke instructies
Lees de instructies voor u de machine gebruikt.

Viktige instruksjoner
Les alle instruksjoner før du bruker verktøyet.

Vigtige instruktioner
Læs alle instruktioner inden du bruger værktøjet.

Viktiga instruktioner
Läs alla instruktioner innan du använder verktyget.

Tärkeitä ohjeita
Lue ohjeet ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta.

Σημαντικές οδηγίες
Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Genel güvenlik uyarıları
Aletin kullanılmasından evvel bütün talimatlar okunmalıdır.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa
Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z całością instrukcji.

Fontos utasítások
Olvassa el a teljes szöveget a szerszám használatba vétele előtt.

Splošna navodila
Preberite vsa navodila, preden boste uporabili orodje.

Opšte instrukcije
Pročitajte sve instrukcije pre nego upotrebite alat.

Общи инструкции
Прочетете всички инструкции, преди да използвате инструмента.

Загальні інструкції
Прочитайте всі інструкції перед використанням інструменту.

Общие инструкции
Прочитайте все инструкции перед использованием инструмента.

Общие инструкции
Прочитайте инструкциите, преди да използвате

C	Velmi nízké teploty	-20 °C / -30 °C / -40 °C	podle potřeby
D	Velmi vysoké teploty	+150 °C	
E	Elektrická izolace	440 V AC	
F	Boční deformace	LD	
G	Kovové odstřiky	MM	
H	Označení modelu	BOLT™ 200	
I	Velikost nebo rozsah velikostí (v cm)	52–68, 6½–8½ palce	
J	Údaje o materiálu	PC	Polykarbonát
K	Značka CE s autorizovanou osobou	CE 2797	
L	Britská značka shody s autorizovanou osobou	UKCA 0086	
M	Ukrajinská značka shody	UA.TR.061	
N	Euroasijská značka shody		
O	Datum výroby	1 – rok	
		2 – směna	
		3 – měsíc	
		4 – den, první číslice	
		5 – den, druhá číslice	

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro dostatečnou ochranu se musí přilba přizpůsobit, resp. nastavit na velikost hlavy uživatele.

Pro přiměřenou ochranu se doporučuje, aby přilbu nosila vždy ta samá osoba a aby ji nepoužívalo více osob.

Přilba je dimenzovaná tak, aby skořepina přilby, resp. pásky absorbovaly energii nárazu tak, aby se pouze částečně zničily nebo poškodily. Proto je třeba přilby, které dostaly silný náraz, neprodleně vyměnit i když přitom nejsou viditelné vnější známky poškození.

Kromě toho se upozorňuje na to, že výrobcem nedoporučená změna nebo odstranění originálních komponentů přilby může vést k poškozením. Přilba se na přizpůsobení na hlavu uživatele nesmí měnit prostřednictvím přídavných přípravků, a kdy výrobcem.

Neměňte ani neodstraňujte originální komponenty výrobku.

Přilbu nelakujte ani neopracovávejte rozpouštědly a nenanášejte lepidlo nebo lepené etikety, když to neodpovídá pokynům výrobce.

Na čištění, ošetřování a dezinfekci používejte pouze prostředky, které přilbu nepoškodí a nemají nežádané účinky na nositele. V této souvislosti zohledněte pokyny a informace výrobce.

Vyvarujte se oblastí, v kterých existuje vysoké riziko nárazu nebo průniku.

Vyvarujte se oblastí, v kterých existuje vysoké riziko zásahu elektrickým proudem.

Tuto přilbu nepoužívejte na řízení vozidel nebo při sportu.

Přilbu neházejte, nenechte spadnout ani nepoužívejte jako oporu.

Přilba byla vyrobená bez zdraví ohrožujících látek. Při alergických reakcích opusťte nebezpečnou zónu a odložte osobní ochranné vybavení.

Účinnost ochranného prostředku se může snížit z důvodu stárnutí nebo neodborného čištění. Podle podmínek používání může být izolační účinek omezený.

OBLAST VYUŽITÍ

Přilba neposkytuje úplnou ochranu před poraněními. Zvlášť je nutné zohlednit, že přilba nemůže chránit hlavu před silami, které jsou způsobené prudkým nárazem.

Tato přilba je zkonstruovaná tak, že energie nárazu se absorbuje částečným rozdělením nebo se poškodí podstatné komponenty přilby. Přilba se smí používat pouze na schválené činnosti (viz označení).

Vždy kontrolujte, aby se elektrické mezní hodnoty přilby shodovaly se síťovým napětím převládajícím při používání. Nevětraná ochranná přilba BOLT™ 200 chrání před krátkými dotyky nedopatřením s vodivými elektrickým vedením s napětím až do 440 V AC.

PŘIZPŮSOBENÍ A NASTAVENÍ

Před použitím pravidelně kontrolujte přilbu, skořepinu a vnitřní vybavení. Pokud bude zjištěno poškození, přilbu vyměňte. Po prudkém nárazu se ochranná přilba už nesmí nosit. To platí i tehdy, když přilba nevykazuje žádné viditelné poškození. Vaši přilbu po velkém nárazu zlikvidujte.

Pro adaptivní ochranu se musí přilba nastavit na velikost hlavy uživatele.

Přilba se musí nastavit vhodně. Tak třeba například řemínky umístit tak, aby uši zůstaly volné. Spona by neměla dosedat na čelistní kosti a řemínek a spona by měly být nastaveny tak, aby přilba seděla pohodlně a zároveň pevně. Při správném nastavením a zastrčeném bradovém řemínku přilba nesmí ani tlačit, ani nesmí sklouznout.

Přizpůsobení přilby (obrázek B)
1. Pro zúžení přilby otočte otočný knoflík ve směru hodinových ručiček.
2. Pro rozšíření přilby otočte otočný knoflík proti směru hodinových ručiček.
3. Zkontrolujte zalícovaný tvar a nastavte jej pomocí otočného knoflíku, aby přilba dobře dosedala na hlavě.

Upevnění bradového řemínku (obrázek C)
1. a: Namontovaný podbradní řemínek EN 12492 by měl vypadat následovně. Upozornění: Oba zadní zásuvné uzávěry podbradního řemínku EN 12492 jsou spojeny s upínacím systémem přilby.
   Ujistěte se, že podbradní řemínek má označení EN 12492 a že toto označení směřuje ven, když podbradní řemínek visí dolů.
1. b: Namontovaný podbradní řemínek EN 397 by měl vypadat následovně.
   Upozornění: Podbradní řemínek EN 397 není spojený s upínacím systémem přilby.
   Ujistěte se, že podbradní řemínek má označení EN397 a že toto označení směřuje ven, když podbradní řemínek visí dolů.
2. Zastrčte čtyři spony do čtyřech uchycení na okraji přilby.
3. Ujistěte se, že bradový řemínek dobře dosedá.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přisvorkování bočního příslušenství (obrázek D)
1. Zastrčte příslušenství do odpovídající štěrbiny. Příložky musí slyšitelně zaskočit.
2. Lehce zatáhněte za díl příslušenství, abyste zkontrolovali jeho bezpečné držení.
3. Pro odejmutí odtáhněte střední příložku z přilby a odeberte díl příslušenství.

Neměňte ani neodstraňujte originální komponenty výrobku. Výjimkou jsou výrobcem doporučené změny. Používejte pouze výrobcem schválené příslušenství. Respektujte návody na instalaci a obsluhu dodané s příslušenstvím.

Pro nastavení přilby používejte výlučně originální díly příslušenství a náhradní díly společnosti Milwaukee a žádné jiné díly.

Hlavovou pásku přilby není možno vyměnit. Pokud je hlavová páska poškozená, musí se celá přilba vyměnit.

Příslušenství dostupné pro tento výrobek:
4932480659 Náhradní potní páska BOLT™ 200
44932480660 Náhradní vnitřní polstrování BOLT™ 200
4932480661 4-bodový bradový řemínek BOLT™ podle EN 397
4932480662 4-bodový bradový řemínek BOLT™200 podle EN 12492

USKLADNĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ, PŘEPRAVA

Přilbu přepravujte vždy v dostatečně robustním obalu, aby se skořepina přilby nebo pásky nedopatřením nepoškodily. Přilbu uchovávejte v sáčku a/nebo uzavřené skříni, aby byla chráněná před přímým slunečním zářením, chladem, vlhkem, odplyněním atd.

Rozsah teplot při používání: -20 °C až +35 °C

Doporučené podmínky skladování: +5 °C až +35 °C, < 85 % relativní vlhkost, chránit před přímým slunečním zářením.

Skořepinu přilby, nosný košík a polstrování zkontrolujte před a po každém použití, jestli na nich nejsou přemáčknutá místa, trhliny, škrábance, barevné odchylky, měkká místa nebo jiné neobyčejné projevy.

Pokud by měl existovat jeden z výše uvedených stavů, přilbu ihned vyměňte, protože to může být příznakem toho, že přilba ztratila svoji ochrannou funkci proti nárazům, průniku a/nebo zásahu elektrickým proudem.

Přilbu pravidelně čistěte, aby se mohla snadno zkontrolovat ohledně poškození a aby se nevyskytly žádné podráždění pokožky. Na čištění používejte vodu a příp. jemný čisticí prostředek a měkkou utěrku. Dávejte pozor na to, abyste přilbu nepoškrábali (nepoužívejte žádné silně čisticí prostředky, rozpouštědla nebo drhnoucí prostředky). Vyvarujte se jakýchkoliv výrobků, které by mohly poškodit přilbu nebo jejího uživatele.

DOPORUČENÁ DOBA POUŽITÍ

Doba používání přilby je závislá na výrobním materiálu a na podmínkách okolí, ve kterých se přilba používá a skladuje.

Skladovatelnost: 10 let od data výroby za vhodných podmínek skladování. Datum výroby najdete na obrázku A.

NEBO

Doba životnosti: 5 let od data prvního použití za vhodných podmínek skladování. Podle toho, co nastane dříve.

Přilbu zlikvidujte podle zákonných předpisů v následujících případech:
– Po extrémním pádu nebo silném zatížení.
– Při nevyhovujícími bezpečnostní zkoušce.
– Když existuje pochybnost ohledně spolehlivosti přilby.
– Když neznáte přesnou historii používání.
– V případě změn legislativy, norem, techniky nebo nekompatibility s jinými díly vybavení.

REGULAČNÍ SHODA (EU)

Větrané ochranné přilby Milwaukee BOLT™ 200 odpovídají požadavkům nařízení (EU) 2016/425, a také harmonizovaným normám EN 397:2012+ A1:2012 a EN 12492:2012 (pokud jsou aplikovatelné).

Nevětrané ochranné přilby Milwaukee BOLT™ 200 odpovídají požadavkům nařízení (EU) 2016/425, a také harmonizované normě EN 397:2012+ A1:2012 (pokud je aplikovatelná).

Autorizovaná osoba č. 2797: EU-zkouška konstrukčního vzoru vykonaná prostřednictvím: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Prohlášení o shodě najdete na www.milwaukeetool.eu.

SYMBOLY

	Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
CE 2797	Značka shody v Evropě
UK CA 0086	Britská značka shody
UA.TR.061	Značka shody na Ukrajině
EAC	Euroasijská značka shody

SLOVENSKY

MODEL

Ochranné prilby Milwaukee BOLT™ 200 sú dostupné vo ventilovanom alebo neventilovanom vyhotovení.

Ventilovaná ochranná prilba Milwaukee BOLT™ 200 vzhľadom na bradový remienok spĺňa požiadavky normy EN 397 – Priemyselné ochranné prilby, resp. normy EN 12492 – Horolezecké prilby (4-bodový podbradník BOLT™ podľa normy EN12492 sa dodáva spolu s výrobkom, 4-bodový podbradník BOLT™ podľa normy EN397 sa ponúka ako doplnkové príslušenstvo - pozri časť príslušenstvo).

Neventilovaná ochranná prilba Milwaukee BOLT™ 200 spĺňa požiadavky pre priemysel a stavebníctvo zaužívanej priemyselnej normy EN 397 – Priemyselné ochranné prilby (4-bodový-bradový remienok podľa normy EN 397 je súčasťou dodávky ochranných prilieb BOLT™ – pozri k tomu tiež odsek „Príslušenstvo").

Pred vstupom do oblasti nebezpečenstva sa treba uistiť, že prilba je dimenzovaná na očakávané nebezpečenstvá.

Špecifické označenie modelu sa nachádza na obale.

OZNAČENIA (OBRÁZOK A)

Na prilbe môžu byť k dispozícii nasledujúce označenia:

A	Značka výrobcu	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Označenie EN normy	EN 397	Európska norma pre priemyselné ochranné prilby
		EN 12492	Európska norma pre horolezecké prilby
C	Veľmi nízke teploty	-20 °C / -30 °C / -40 °C	podľa potreby
D	Veľmi vysoké teploty	+150 °C	
E	Elektrická izolácia	440 V AC	
F	Bočná deformácia	LD	
G	Kovové odstreky	MM	
H	Označenie modelu	BOLT™ 200	
I	Veľkost alebo rozsah veľkostí (v cm)	52–68, 6½–8½ palca	
J	Údaje o materiáli	PC	Polykarbonát
K	Značka CE s autorizovanou osobou	CE 2797	
L	Britská značka zhody s autorizovaným miestom	UKCA 0086	
M	Ukrajinská značka zhody	UA.TR.061	
N	Euroázijská značka zhody		
O	Dátum výroby	1 – rok	
		2 – zmena	
		3 – mesiac	
		4 – deň, prvá číslica	
		5 – deň, druhá číslica	

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pre dostatočnú ochranu sa musí prilba prispôsobiť, resp. nastaviť na veľkosť hlavy nositeľa.

Pre primeranú ochranu sa odporúča, aby prilbu nosila vždy tá istá osoba a aby sa nepoužívala spoločne s inými osobami.

Prilba je dimenzovaná tak, aby škrupina prilby, resp. pásky absorbovali energiu nárazu tak, že sa iba čiastočne zničia alebo poškodia. Preto treba prilby, ktoré dostali silný náraz, bezodkladne vymeniť – aj keď na nich nie sú viditeľné žiadne vonkajšie príznaky poškodenia.

Okrem toho sa upozorňuje na to, že výrobcom neodporúčaná zmena alebo odstránenie originálnych komponentov prilby môže spôsobiť poškodenia. Prilba sa na prispôsobenie na hlavu nositeľa nesmie meniť prostredníctvom doplnkových prípravkov, ak to nie je určené výrobcom.

Nemeňte ani neodstraňujte originálne komponenty výrobku.

Prilbu nelakujte ani neopracúvajte rozpúšťadlami a nenanášajte lepidlo alebo lepené etikety, keď to nezodpovedá pokynom výrobcu.

Na čistenie, ošetrovanie a dezinfekciu používajte iba prostriedky, ktoré prilbu nepoškodia a nemajú nežiaduce účinky na nositeľa. V tejto súvislosti zohľadnite pokyny a informácie výrobcu.

Vyvarujte sa oblastí, v ktorých existuje vysoké riziko nárazu alebo prieniku.

Vyvarujte sa oblastí, v ktorých existuje vysoké riziko zásahu elektrickým prúdom.

Túto prilbu nepoužívajte na vedenie vozidiel alebo pri športe.

Prilbu nehádžte, nenechajte spadnúť ani nepoužívajte ako oporu.

Prilba bola vyrobená bez zdravie ohrozujúcich látok. Pri alergických reakciách opustite oblasť nebezpečenstva a odložte osobné ochranné vybavenie.

Ochranný účinok môže poľaviť z dôvodu starnutia alebo neodborného čistenia. Podľa podmienok používania môže byť izolačný účinok obmedzený.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Prilba neposkytuje úplnú ochranu pred poraneniami. Zvlášť je nutné zohľadniť, že prilba nemôže chrániť hlavu pred silami, ktoré sú spôsobené prudkým nárazom.

Táto prilba je skonštruovaná tak, že energia nárazu sa absorbuje čiastočným rozdelením alebo sa poškodia podstatné komponenty prilby. Prilba sa smie používať iba na schválené činnosti (pozri označenie).

Vždy kontrolujte, aby sa elektrické hraničné hodnoty prilby zhodovali so sieťovým napätím prevládajúcim pri používaní. Neventilovaná ochranná prilba BOLT™ 200 chráni pred krátkymi dotykmi nedopatrením s vodivými elektrickými vedeniami s napätím až do 440 V AC.

PRISPÔSOBENIE A NASTAVENIE

Pred použitím pravidelne kontrolujte prilbu, škrupinu a vnútorné vybavenie. Ak by mali existovať poškodenia, prilbu vymeňte. Po prudkom náraze sa ochranná prilba už nesmie viac nosiť. To platí aj vtedy, keď prilba nevykazuje žiadne viditeľné poškodenie. Vašu prilbu po veľkom náraze zlikvidujte.

Pre adaptívnu ochranu sa musí prilba nastaviť na veľkosť hlavy nositeľa.

Prilba sa musí nastaviť vhodne. Tak treba napríklad remienky umiestniť tak, aby uši zostali voľné. Spona by nemala dosadať na čeľustné kosti a remienok a spona by mali byť nastavené tak, aby prilba sedela pohodlne a zároveň pevne. Pri správnom nastavení a zastrčenom bradovom remienku prilba nesmie ani tlačiť, ani skĺznuť.

Prispôsobenie prilby (obrázok B)
1. Na zúženie prilby otočte otočný gombík v smere hodinových ručičiek.
2. Na rozšírenie prilby otočte otočný gombík proti smeru hodinových ručičiek.
3. Skontrolujte zalícovaný tvar a nastavte ho pomocou otočného gombíka, aby prilba dobre dosadala na hlave.

Upevnenie bradového remienka (obrázok C)
1. a: Namontovaný podbradový remienok EN 12492 by mal vyzerať nasledovne. Upozornenie: Obidva zadné zásuvné uzávery podbradového remienka EN 12492 sú spojené s upínacím systémom prilby.
   Uistite sa, že podbradový remienok má označenie EN 12492 a že toto označenie ukazuje smerom von, keď podbradový remienok visí nadol.
1. b: Namontovaný podbradový remienok EN 397 by mal vyzerať nasledovne.
   Upozornenie: Podbradový remienok EN 397 nie je spojený s upínacím systémom prilby.
   Uistite sa, že podbradový remienok má označenie EN397 a že toto označenie ukazuje smerom von, keď podbradový remienok visí nadol.
2. Zastrčte štyri spony do štyroch uchytení na okraji prilby.
3. Uistite sa, že bradový remienok dobre dosadá.

PRÍSLUŠENSTVO

Prisvorkovanie bočného príslušenstva (obrázok D)
1. Zastrčte príslušenstvo do zodpovedajúcej štrbiny. Príložky musia počuteľne zaskočiť.
2. Potiahnite ľahko za diel príslušenstva, aby ste skontrolovali jeho bezpečné držanie.
3. Na odstránenie odtiahnite strednú príložku z prilby a odoberte diel príslušenstva.

Nemeňte ani neodstraňujte originálne komponenty výrobku. Výnimkou sú výrobcom odporúčané zmeny. Používajte iba výrobcom schválené príslušenstvo. Rešpektujte návody na inštaláciu a obsluhu dodané s príslušenstvom.

Na nastavenie prilby používajte výlučne originálne diely príslušenstva a náhradné diely spoločnosti Milwaukee a žiadne iné diely.

Hlavový pásku prilby nie je možné vymeniť. Ak je hlavová páska poškodená, musí sa celá prilba vymeniť.

Príslušenstvo dostupné pre tento výrobok:
4932480659 Náhradná potná páska BOLT™ 200
44932480660 Náhradné vnútorné polstrovanie BOLT™ 200
4932480661 4-bodový bradový remienok BOLT™ podľa EN 397
4932480662 4-bodový bradový remienok BOLT™200 podľa EN 12492

USKLADNENIE, STAROSTLIVOSŤ, PREPRAVA

Prilbu prepravujte vždy v dostatočne robustnom obale, aby sa škrupina prilby alebo pásky nedopatrením nepoškodili. Prilbu uschovajte vo vrecku a/alebo uzatvorenej skrini, aby bola chránená pred priamym slnečným žiarením, chladom, vlhkom, odplynením atď.

Rozsah teplôt pri používaní: -20 °C až +35 °C

Odporúčané podmienky skladovania: +5 °C až +35 °C, < 85 % relatívna vlhkosť, chrániť pred priamym slnečným žiarením.

Škrupinu prilby, nosný košík a polstrovanie skontrolujte pred a po každom použití vzhľadom na preliačené miesta, trhliny, škrabance, farebné odchýlky, mäkké miesta alebo iné neobyčajné prejavy.

Ak by mal existovať jeden z hore uvedených stavov, prilbu ihneď vymeňte, pretože to môže byť príznakom toho, že prilba stratila svoju ochrannú funkciu proti nárazom, prieniku a/alebo zásahu elektrickým prúdom.

Prilbu pravidelne čistite, aby sa mohla ľahko skontrolovať vzhľadom na poškodenia a aby sa nevyskytli žiadne podráždenia pokožky. Na čistenie používajte vodu a príp. jemný čistiaci prostriedok a mäkkú utierku. Dávajte pozor na to, aby ste prilbu nepoškrabali (nepoužívajte žiadne silné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá alebo drhnúce prostriedky). Vyvarujte sa akýchkoľvek výrobkov, ktoré by mohli poškodiť prilbu alebo jej nositeľa.

ODPORÚČANÁ DOBA POUŽITIA

Doba používania prilby je závislá od výrobného materiálu a od podmienok okolia, v ktorých sa prilba používa a skladuje.

Skladovateľnosť: 10 rokov od dátumu výroby za vhodných podmienok skladovania. Dátum výroby nájdete na obrázku A.

ALEBO

Doba životnosti: 5 rokov od dátumu prvého použitia za vhodných podmienok skladovania. Podľa toho, čo nastane skôr.

Prilbu zlikvidujte podľa zákonných predpisov v nasledujúcich prípadoch:
– Po extrémnom páde alebo silnom zaťažení.
– Pri nevyhovujúcej bezpečnostnej skúške.
– Keď existuje pochybnosť ohľadom spoľahlivosti prilby.
– Keď nepoznáte presnú históriu používania.
– V prípade zmien legislatívy, noriem, techniky alebo nekompatibility s inými dielmi vybavenia.

REGULAČNÁ ZHODA (EÚ)

Ventilované ochranné prilby Milwaukee BOLT™ 200 zodpovedajú požiadavkám nariadenia (EÚ) 2016/425, ako aj harmonizovaným normám EN 397:2012+ A1:2012 a EN 12492:2012 (pokiaľ sú aplikovateľné).

Neventilované ochranné prilby Milwaukee BOLT™ 200 zodpovedajú požiadavkám nariadenia (EÚ) 2016/425, ako aj harmonizovanej norme EN 397:2012+ A1:2012 (pokiaľ je aplikovateľná).

Autorizované miesto č. 2797: EÚ-skúška konštrukčného vzoru vykonaná prostredníctvom: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Vyhlásenie o zhode nájdete na www.milwaukeetool.eu.

SYMBOLY

	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
CE 2797	Značka zhody v Európe
UK CA 0086	Britská značka zhody
UA.TR.061	Značka zhody na Ukrajine
EAC	Euroázijská značka zhody

POLSKI

MODEL

Hełmy ochronne Milwaukee BOLT™ 200 dostępne są w wersji wentylowanej lub niewentylowanej.

Wentylowany hełm ochronny Milwaukee BOLT™ 200 spełnia, w zakresie pasków podbródkowych, wymagania normy EN 397 – przemysłowe hełmy ochronne lub normy EN 12492 – hełmy dla alpinistów przemysłowych (4 punkty EN12492 chinstrap BOLT™ są dostarczane z produktem, 4 punkty EN397 BOLT™ są oferowane jako wyposażenie dodatkowe - patrz sekcja akcesoria).

Niewentylowany hełm ochronny Milwaukee BOLT™ 200 spełnia wymagania normy przemysłowej EN 397 – przemysłowe hełmy ochronne, która jest powszechnie stosowana w przemyśle i budownictwie (4-punktowy pasek podbródkowy zgodny z normą EN 397 wchodzi w zakres dostawy hełmów ochronnych BOLT™– patrz również rozdział „Akcesoria").

Przed wejściem do strefy zagrożenia należy upewnić się, że hełm jest przystosowany do przewidywanych zagrożeń.

Szczegółowe oznaczenie modelu znajduje się na opakowaniu.

OZNACZENIA (RYSUNEK A)

Na hełmie mogą znajdować się następujące oznaczenia:

A	Znak identyfikacyjny producenta	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Oznaczenie normy EN	EN 397	Europejska norma dotycząca przemysłowych hełmów ochronnych
		EN 12492	Europejska norma dotycząca hełmów dla alpinistów przemysłowych
C	Bardzo niskie temperatury	-20°C / -30°C / -40°C	zgodnie z potrzebami
D	Bardzo wysokie temperatury	+150°C	
E	Elektroizolacja	440 V AC	
F	Odkształcenie boczne	LD	
G	Odpryski stopionego metalu	MM	
H	Typ hełmu	BOLT™ 200	
I	Rozmiar lub zakres rozmiarów (w cm)	52-68, 6½-8½ cala	
J	Rodzaj tworzywa	PC	Poliwęglan
K	Oznakowanie CE z jednostką notyfikowaną	CE 2797	
L	Brytyjski znak zgodności z jednostką notyfikowaną	UKCA 0086	
M	Ukraiński znak zgodności	UA.TR.061	
N	Euroazjatycki znak zgodności		
O	Data produkcji	1 – rok	
		2 – partia	
		3 – miesiąc	
		4 – dzień, pierwsza cyfra	
		5 – dzień, druga cyfra	

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm musi pasować lub zostać wyregulowany odpowiednio do rozmiaru głowy użytkownika.

Dla zapewnienia odpowiedniej ochrony zaleca się, aby hełm był noszony zawsze przez tę samą osobę i nie był współdzielony z innymi osobami.

Hełm jest zaprojektowany w taki sposób, aby skorupa hełmu lub paski pochłaniały energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu. Dlatego hełmy, które zostały uszkodzone w wyniku silnego uderzenia, powinny być natychmiast wymienione – nawet jeśli nie noszą zewnętrznych oznak uszkodzenia.

Ponadto należy pamiętać, że modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów hełmu, które jest niezalecane przez producenta, może spowodować jego uszkodzenie. Nie należy modyfikować hełmu w celu dopasowania do głowy użytkownika za pomocą dodatkowych urządzeń, chyba że zostało to przewidziane przez producenta.

Nie należy modyfikować ani usuwać żadnych oryginalnych elementów produktu.

Nie należy pokrywać hełmu lakierem ani rozpuszczalnikami, nie stosować klejów ani etykiet samoprzylepnych, jeśli nie jest to zgodne z instrukcją producenta.

Do czyszczenia, pielęgnacji i dezynfekcji należy używać wyłącznie środków, które nie uszkadzają hełmu i nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Należy przestrzegać wskazówek i informacji producenta w tym zakresie.

Należy unikać miejsc, w których istnieje duże ryzyko uderzenia lub penetracji.

Należy unikać miejsc, w których istnieje duże ryzyko porażenia prądem.

Nie należy korzystać z tego hełmu podczas prowadzenia pojazdów lub uprawiania sportu.

Nie należy rzucać, upuszczać ani wykorzystywać hełmu jako podpórki.

Hełm został wyprodukowany bez użycia substancji niebezpiecznych dla zdrowia. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych należy opuścić strefę zagrożenia i zdjąć środki ochrony indywidualnej.

Działanie ochronne może się zmniejszyć na skutek starzenia się produktu lub niewłaściwego czyszczenia. W zależności od warunków użytkowania efekt izolacyjny może być ograniczony.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Hełm nie zapewnia całkowitej ochrony przed urazami. W szczególności należy mieć na względzie, że żaden hełm nie jest w stanie ochronić głowy przed siłami wywołanymi gwałtownym uderzeniem.

Ten hełm został zaprojektowany w taki sposób, aby pochłaniał energię uderzenia poprzez częściowe rozłożenie tej siły lub uszkodzenie istotnych elementów hełmu. Hełm może być używany tylko podczas zatwierdzonych czynności (patrz oznakowanie).

Należy zawsze sprawdzać, czy elektryczne ograniczenia parametrów hełmu odpowiadają występującemu w trakcie użytkowania napięciu znamionowemu. Niewentylowany hełm ochronny Milwaukee BOLT™ 200 chroni przed krótkotrwałym przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi o napięciu do 440 V AC.

REGULACJA I USTAWIENIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzać hełm, skorupę i więźbę. W przypadku uszkodzeń należy wymienić hełm. Po gwałtownym uderzeniu należy zaprzestać noszenia hełmu ochronnego. Dotyczy to nawet sytuacji, gdy hełm nie nosi oznak żadnych zewnętrznych uszkodzeń. Po silnym uderzeniu należy zutylizować hełm.

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm musi być dopasowany do rozmiaru głowy.

Hełm musi być odpowiednio wyregulowany. Na przykład paski powinny być wyregulowane w taki sposób, aby uszy pozostały odsłonięte. Sprzączka nie powinna opierać się o kości szczęki, a pasek i sprzączka powinny być wyregulowane w taki sposób, aby hełm był jednocześnie wygodnie dopasowany i mocno osadzony. Gdy pasek podbródkowy jest prawidłowo wyregulowany i włożony, hełm nie może ani uciskać głowy, ani zsuwać się.

Dopasowanie hełmu (rysunek B)
1. Aby zwęzić obwód hełmu, obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Aby poszerzyć obwód hełmu, obróć pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Sprawdź dopasowanie i wyreguluj za pomocą pokrętła, aż hełm będzie dobrze przylegał do głowy.

Mocowanie paska podbródkowego (rysunek C)
1. a: Zamontowany pas podbródkowy EN 12492 powinien wyglądać tak. Wskazówka: Dwie tylne klamry paska podbródkowego EN 12492 są połączone z systemem napinającym kasku.
   Upewnij się, że pasek podbródkowy posiada oznaczenie EN 12492 i że oznaczenie to jest skierowane na zewnątrz, gdy pasek jest zawieszony w dół.
1. b: Zamontowany pas podbródkowy EN 397 powinien wyglądać tak.
   Wskazówka: Pasek podbródkowy EN 397 nie jest połączony z systemem napinającym kasku.
   Upewnij się, że pasek podbródkowy posiada oznaczenie EN397 i że oznaczenie to jest skierowane na zewnątrz, gdy pasek jest zwisa w dół.
2. Włóż cztery sprzączki w cztery otwory na krawędzi hełmu.
3. Upewnij się, że pasek podbródkowy jest dobrze dopasowany.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Zatrzaśnij akcesoria boczne (rysunek D)
1. Włóż akcesoria do odpowiedniego otworu. Klamry muszą się słyszalnie zatrzasnąć.
2. Pociągnij lekko za element akcesoriów, aby sprawdzić, czy hełm jest mocno osadzony.
3. Aby go zdjąć, odciągnij środkową zakładkę od hełmu i wyjmij akcesoria.

Nie należy modyfikować ani usuwać żadnych oryginalnych elementów produktu. Wyjątek stanowią modyfikacje zalecane przez producenta. Należy używać wyłącznie akcesoriów dopuszczonych przez producenta. Należy postępować zgodnie z instrukcją montażu i obsługi dołączoną do akcesoriów.

Do regulacji hełmu należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych Milwaukee; użycie innych części jest niedozwolone.

Pas główny hełmu nie podlega wymianie. W przypadku uszkodzenia pasa głównego należy wymienić cały hełm.

Akcesoria dostępne dla tego produktu:
4932480659 potnik zapasowy BOLT™ 200
4932480660 zapasowa wyściółka wewnętrzna BOLT™ 200
4932480661 4-punktowy pasek podbródkowy BOLT™ zgodny z normą EN 397
4932480662 4-punktowy pasek podbródkowy BOLT™200 zgodny z normą EN 12492

PRZECHOWYWANIE, PIELĘGNACJA, TRANSPORT

Hełm należy zawsze transportować w wystarczająco wytrzymałym opakowaniu, aby skorupa hełmu lub paski nie uległy przypadkowemu uszkodzeniu. Hełm przechowywać w worku i/ lub w zamkniętej szafie, tak aby był chroniony przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, zimnem, wilgocią, spalinami itp.

Zakres temperatur podczas stosowania: od -20°C do +35°C

Zalecane warunki przechowywania: od +5°C do +35°C, < 85 % wilgotności względnej, chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Przed i po każdym użyciu sprawdź skorupę hełmu, koszyk i wyściółkę pod kątem pęknięć, rys, odchyleń kolorystycznych, miękkich plam lub innych nietypowych oznak.

W przypadku wystąpienia którejkolwiek z powyższych okoliczności należy natychmiast wymienić hełm, ponieważ mogą one wskazywać na to, że utracił on swoją funkcję ochronną przed uderzeniem, penetracją i/lub porażeniem prądem.

Czyść hełm regularnie, aby sprawdzać go pod kątem uszkodzeń, a także aby zapobiec podrażnieniom skóry. Do czyszczenia należy używać wody, a w razie potrzeby łagodnego detergentu i miękkiej ściereczki. Uważaj, aby nie porysować hełmu (nie używaj silnych detergentów, rozpuszczalników ani środków ściernych). Unikaj wszelkich produktów, które mogłyby uszkodzić hełm lub zaszkodzić jego użytkownikowi.

ZALECANY OKRES UŻYTKOWANIA

Żywotność hełmu zależy od materiału, z którego został wykonany oraz od warunków środowiskowych, w których jest używany i przechowywany.

Okres przechowywania: 10 lat od daty produkcji w odpowiednich warunkach przechowywania. Datę produkcji można sprawdzić na rysunku A.

LUB

Żywotność: 5 lat od daty pierwszego użycia w odpowiednich warunkach przechowywania. W zależności od tego, co wystąpi wcześniej.

W następujących przypadkach należy zutylizować hełm zgodnie z przepisami prawa:
– Po ekstremalnym upadku lub dużym obciążeniu.
– Jeśli nie przejdzie testu bezpieczeństwa.
– W razie jakichkolwiek wątpliwości co do niezawodności hełmu.
– Jeśli nie znasz dokładnej historii użytkowania.
– W przypadku zmian w przepisach, normach, technologii lub braku kompatybilności z innymi urządzeniami.

ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI (UE)

Wentylowane hełmy ochronne Milwaukee BOLT™ 200 są zgodne z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normami zharmonizowanymi EN 397:2012+ A1:2012 oraz EN 12492:2012 (w stosownych przypadkach).

Niewentylowane hełmy ochronne Milwaukee BOLT™ 200 są zgodne z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normą zharmonizowaną EN 397:2012+ A1:2012 (w stosownych przypadkach).

Nr jednostki notyfikowanej 2797: Badanie typu UE przeprowadzone przez: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Deklaracja zgodności znajduje się na stronie internetowej www.milwaukeetool.eu.

SYMBOLE

	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
CE 2797	Europejski znak zgodności
UK CA 0086	Brytyjski znak potwierdzający zgodność
UA.TR.061	Ukraiński Certyfikat Zgodności
EAC	Euroazjatycki znak zgodności

MAGYAR

MODELL

A Milwaukee BOLT™ 200 védősisakok szellőztetett vagy szellőzés nélküli kivitelben kaphatók.

A szellőztetett Milwaukee BOLT™ 200 védősisak az állszíj vonatkozásában teljesíti az ipari védősisakokra vonatkozó EN 397 szabvány, ill. a hegymászósisakokra vonatkozó EN 12492 szabvány követelményeit (a 4 pontos EN12492 állpántot BOLT™ a termékkel együtt szállítjuk, a 4 pontos EN397 BOLT™ pedig felárért kapható - lásd a tartozékok fejezetet).

A szellőzés nélküli Milwaukee BOLT™ 200 védősisak az ipari védősisakokra vonatkozó, az ipar és az építőipar tekintetében szokványos EN 397 ipari szabvány követelményeit (a BOLT™ 200 védősisakok szállítási terjedelme tartalmazza az EN 397 szabványnak megfelelő 4-pontos állszíjat – ehhez lásd a „Tartozékok" c. fejezetet).

Veszélyes területre lépés előtt biztosítani kell, hogy a sisak a várható veszélyekre legyen méretezve.

A specifikus modelljelölés a csomagoláson található.

JELÖLÉSEK (A ÁBRA)

A sisakon a következő jelölések lehetnek:

A	Gyártói azonosító	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Az EN-szabvány elnevezése	EN 397	Ipari védősisakokra vonatkozó Európai Szabvány
		EN 12492	Hegymászósisakokra vonatkozó Európai Szabvány
C	Nagyon alacsony hőmérsékletek	-20 °C / -30 °C / -40 °C	szükség szerint
D	Nagyon magas hőmérsékletek	+150 °C	
E	Elektromos szigetelés	440 V AC	
F	Oldalirányú deformáció	LD	
G	Fémolvadék fröccsenése	MM	
H	Modelljelölés	BOLT™ 200	
I	Méret vagy mérettartomány (cm-ben)	52–68, 6½–8½ col	
J	Anyagra vonatkozó adatok	PC	Polikarbonát
K	CE-jelölés bejelentett szervezettel	CE 2797	
L	Brit megfelelőségi jelölés bejelentett szervezettel	UKCA 0086	
M	Ukrán megfelelőségi jelölés	UA.TR.061	
N	Eurázsiai megfelelőségi jelölés		
O	Gyártási dátum	1 – év	
		2 – műszak	
		3 – hónap	
		4 – nap, első számjegy	
		5 – nap, második számjegy	

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Az elégséges védelem érdekében a sisaknak illeszkednie kell a fejre, ill. be kell állítani a sisakot viselő fejméretére.

A megfelelő védelem érdekében a sisakot ajánlott mindig ugyanannak a személynek viselnie, és nem ajánlott más személyekkel közösen használni.

A sisak úgy van kialakítva, hogy a sisakhéj, ill. a pántok úgy elnyeljék egy ütés energiáját, hogy részben tönkremennek vagy megsérüljenek. Ezért az erős ütést kapott sisakokat haladéktalanul ki kell cserélni – akkor is, ha lehetséges, hogy nem láthatóak külső sérülés jelei.

Ezenkívül felhívjuk a figyelmet, hogy az eredeti alkotórészek nem a gyártó által ajánlott módosítása vagy eltávolítása sérülésekhez vezethet. A sisakot a sisakot viselő fejéhez való hozzáigazítás céljából nem szabad kiegészítő készülékekkel módosítani, amennyiben ez a gyártó részéről nincs előirányozva.

Ne módosítsa, ill. ne távolítsa el a termék eredeti alkotórészeit.

Ne fesse be és ne alkalmazzon rajta oldószereket, ne vigyen fel rá ragasztót, és ne helyezzen el rajta felragasztható címkéket, ha az nem felel meg a gyártói útmutatásoknak.

Tisztításhoz, ápoláshoz és fertőtlenítéshez csak olyan anyagokat használjon, melyek nem károsítják a sisakot, és nincsenek nem kívánt hatással a sisak viselőjére. Ebben a vonatkozásban vegye figyelembe a gyártó útmutatásait és adatait.

Kerülje az olyan területeket, ahol magas ütési vagy penetrációs kockázat áll fenn.

Kerülje az olyan területeket, ahol magas áramütési kockázat áll fenn.

Ne használja a sisakot járművezetéshez vagy sportoláshoz.

Ne dobálja, ne ejtse le és ne használja támasztékként a sisakot.

A sisak egészségre veszélyes anyagok nélkül készült. Allergiás reakciók esetén hagyja el a veszélyes területet, és tegye le az egyéni védőeszközt.

A védőhatás öregedés vagy szakszerűtlen tisztítás miatt csökkenhet. A használati feltételektől függően a szigetelőhatás korlátozott lehet.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A sisak nem nyújt teljes körű védelmet sérülések ellen. Különösen figyelembe kell venni, hogy semmilyen sisak nem képes megvédeni a fejet egy erős ütközés által okozott erőktől.

A sisak úgy van kialakítva, hogy az ütközési energia részleges eloszlás révén elnyelődjön, vagy a sisak lényeges alkotórészei megsérüljenek. A sisakot csak az engedélyezett tevékenységekhez szabad használni (lásd a jelölést).

Mindig ellenőrizze, hogy a sisak villamos határértékei egyezzenek az alkalmazás során jelen lévő névleges feszültséggel. A szellőzés nélküli BOLT™ 200 védősisak legfeljebb 440 V AC feszültségű vezető vezetékekkel való rövid ideig tartó, véletlenszerű érintkezés ellen véd.

A SISAK FEJHEZ IGAZÍTÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

Használat előtt rendszeresen ellenőrizze a sisakot, a héját és a belső felszereléseket. Fennálló sérülések esetén a sisakot ki kell cserélni. Erős ütközés esetén a védősisakot nem szabad tovább viselni. Ez akkor is érvényes, ha a sisakon nem látszik külső sérülés. Nagyobb ütést követően ártalmatlanítsa a sisakot.

A megfelelő védelem érdekében a sisakot be kell állítani a fejméretre.

A sisakot úgy kell beállítani, hogy megfelelően illeszkedjen. A szíjakat például úgy kell elhelyezni, hogy a fülek szabadon maradjanak. A csat ne feküdjön fel az állcsontra, és a szíjakat és a csatot úgy kell beállítani, hogy a sisak kényelmesen, egyben szorosan illeszkedjen. Helyesen beállított és csatlakoztatott állszíj esetén a sisak nem nyomhat és nem is csúszhat el.

A sisak fejhez igazítása (B ábra)
1. A sisak szűkebbre állításához forgassa el a forgógombot az óramutató járásával egyező irányban.
2. A sisak tágabbra állításához forgassa el a forgógombot az óramutató járásával ellentétes irányban.
3. Ellenőrizze a sisak megfelelő illeszkedését, és a forgógomb segítségével állítsa be, amíg a sisak megfelelően nem illeszkedik a fejre.

Állszíj rögzítése (C ábra)
1. a: Az EN 12492 szabvány szerinti felszerelt állszíjnak a következőképpen kell kinéznie. Megjegyzés: Az EN 12492 szabvány szerinti két hátsó csat össze van kötve a sisak rögzítőrendszerével.
   Biztosítsa, hogy az állszíj rendelkezzen EN 12492-jelöléssel, és hogy ez a jelölés kifelé mutasson, ha az állszíj lefelé lóg.
1. b: Az EN 397 szabvány szerinti felszerelt állszíjnak a következőképpen kell kinéznie. Megjegyzés: Az EN 397 szabvány szerinti állszíj nincs összekötve a sisak rögzítőrendszerével.
   Biztosítsa, hogy az állszíj rendelkezzen EN 397-jelöléssel, és hogy ez a jelölés kifelé mutasson, ha az állszíj lefelé lóg.
2. Illessze a négy csatot a sisak szélén lévő négy felfogatásba.
3. Biztosítsa, hogy az állszíj jól felfeküdjön.

KÜLÖN TARTOZÉK

Oldalsó tartozékok felcsatolása (D ábra)
1. Illessze a tartozékot a megfelelő résbe. A füleknek hallhatóan be kell pattanniuk.
2. Enyhén húzza meg a tartozékot, hogy ellenőrizze a biztos tartását.
3. Eltávolításához húzza el a sisaktól a középső fület, és vegye le a tartozékot.

Ne módosítsa, ill. ne távolítsa el a termék eredeti alkotórészeit. Ez alól a gyártó által ajánlott módosítások képeznek kivételt. Csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat használjon. Kövesse a tartozékhoz mellékelt felszerelési és kezelési útmutatókat.

A sisak beállításához kizárólag eredeti Milwaukee tartozék- és pótalkatrészeket használjon, más alkatrészeket ne.

A sisak fejpántja nem cserélhető. Ha a fejpánt megsérült, akkor az egész sisakot ki kell cserélni.

A jelen termékhez kapható tartozékok:
4932480659 BOLT™ 200 csere izzadságszalag
4932480660 BOLT™ 200 csere belső párna
4932480661 BOLT™ 4-pontos állszíj az EN 397 szabványnak megfelelően
4932480662 BOLT™ 4-pontos állszíj az EN 12492 szabványnak megfelelően

TÁROLÁS, ÁPOLÁS, SZÁLLÍTÁS

A sisakot mindig megfelelően erős csomagolásban kell szállítani, hogy a sisakhéj vagy a pántok véletlenül ne sérüljenek meg. A sisakot tasakban és/vagy zárt szekrényben kell tárolni, hogy védve legyen a napsugárzástól, hidegtől, nedvességtől, füstgázoktól stb.

Környezeti hőmérsékleti tartomány alkalmazáskor: -20 °C – +35 °C

Ajánlott tárolási feltételek: +5 °C – +35 °C, <85 % relatív páratartalom, közvetlen napsugárzástól védendő.

A sisakhéjat, a fejkosarat és a párnázást minden egyes használat előtt és után ellenőrizni kell törések, repedések, karcolások, színeltérések, tejszerű foltok vagy egyéb szokatlan jelenségek szempontjából.

Amennyiben a fentnevezett állapotok egyike állapítható meg, a sisakot azonnal ki kell cserélni, mivel ezek annak a jelei lehetnek, hogy a sisak ütés, penetráció és/vagy áramütés elleni védőfunkcióját.

Rendszeresen tisztítsa meg a sisakot, hogy könnyen meg lehessen vizsgálni sérülések szempontjából, és bőrirritációk se lépjenek fel. Tisztításhoz használjon vizet és adott esetben enyhe tisztítószert, valamint puha kendőt. Ügyeljen arra, hogy a sisakot ne karcolja össze (ne használjon erős tisztítószert, oldószereket vagy súrolószereket). Kerüljön minden olyan terméket, amely árthatna a sisaknak vagy a sisak viselőjének.

AJÁNLOTT HASZNÁLATI IDŐ

A sisak használati ideje függ a gyártási anyagtól és azoktól a környezeti feltételektől, melyek között a sisakot használják és tárolják.

Tárolási idő: Megfelelő tárolási feltételek mellett a gyártási dátumtól számított 10 év. A gyártási dátum az A ábrán látható.

VAGY

Élettartam: Megfelelő tárolási feltételek mellett az első használat dátumától számított 5 év. Attól függően, hogy melyik következik be előbb.

A sisakot a törvényi előírásoknak megfelelően a következő esetekben ártalmatlanítani kell:
– Rendkívüli zuhanást vagy erős igénybevételt követően.
– Ha nem teljesíti a biztonsági ellenőrzés követelményeit.
– Amennyiben kétségek merülnek fel a sisak megbízhatóságával kapcsolatban.
– Ha nem ismerik a pontos felhasználási előzményeket.
– A törvényi szabályozásban, a szabványokban, a technikában beállt változások esetén, vagy a felszerelés más részeivel való inkompatibilitás esetén.

A SZABÁLYOKNAK VALÓ MEGFELELŐSÉG (EU)

A szellőztetett Milwaukee BOLT™ 200 védősisakok megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek, valamint az EN ISO 397:2012+ A1:2012 és az EN 12492:2012 harmonizált szabványoknak (amennyiben alkalmazható).

A szellőzés nélküli Milwaukee BOLT™ 200 védősisakok megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek, valamint az EN ISO 397:2012+ A1:2012 harmonizált szabványnak (amennyiben alkalmazható).

A 2797 sz. bejelentett szervezet: Az EU-típusvizsgálatot végezte: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

A megfelelőségi nyilatkozat a www.milwaukeetool.eu címen található.

SZIMBÓLUMOK

	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
CE 2797	Európai megfelelőségi jelölés
UK CA 0086	Brit megfelelőségi jel
UA.TR.061	Ukrán megfelelőségi jelölés
EAC	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

SLOVENSKI

MODEL

Zaščitne čelade BOLT™ 200 Milwaukee so na voljo v prezračevani in neprezračevani različici.

Prezračevana zaščitna čelada BOLT™ 200 Milwaukee glede podbradnika izpolnjuje zahteve standarda EN 397 – industrijska zaščitna čelada oz. standarda EN 12492 – alpinistične čelade (4-točkovni podbradni trak EN12492 BOLT™ je dobavljen z izdelkom, 4-točkovni podbradni trak EN397 BOLT™ pa je na voljo kot dodatna oprema - glejte razdelek Dodatna oprema).

Neprezračevana zaščitna čelada BOLT™ 200 Milwaukee izpolnjuje za industrijo in gradbeništvo običajen standard EN 397 – industrijske zaščitne čelade (4-točkovni podbradnik v skladu z EN 397 je del obsega dobave zaščitnih čelad BOLT™ – glejte tudi odsek »Dodatna oprema«).

Pred vstopom v nevarno območje se prepričajte, da je čelada zasnovana za pričakovane nevarnosti.

Specifična oznaka modela je navedena na embalaži.

OZNAKE (SLIKA A)

Na čeladi se lahko nahajajo naslednje oznake:

A	Identifikacija proizvajalca	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Oznaka standarda EN	EN 397	Evropski standard za industrijske zaščitne čelade
		EN 12492	Evropski standard za alpinistične čelade
C	Zelo nizke temperature	-20 °C/-30 °C/-40 °C	po potrebi
D	Zelo visoke temperature	+150 °C	
E	Električna izolacija	440 V AC	
F	Deformacija ob strani	LD	
G	Obrizg staljene kovine	MM	
H	Oznaka modela	BOLT™ 200	
I	Velikost ali razpon velikosti (v cm)	52–68, 6½–8½ in.	
J	Specifikacija materiala	PC	Polikarbonat
K	Oznaka CE s priglašenim organom	CE 2797	
L	Britanski znak skladnosti s priglašenim organom	UKCA 0086	
M	Ukrajinski znak skladnosti	UA.TR.061	
N	Evrazijski znak skladnosti		
O	Datum izdelave	1 – Leto	
		2 – Izmena	
		3 – Mesec	
		4 – Dan, prva številka	
		5 – Dan, druga številka	

VARNOSTNI NAPOTKI

Za zadostno zaščito se mora čelada prilegati oz. mora biti prilagojena velikosti glave uporabnika.

Za ustrezno zaščito priporočamo, da čelado vedno nosi ista oseba in je ne deli z drugimi osebami.

Čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo lupine čelade ali pasov. Zato je treba čelade, ki so izpostavljene močnemu udarcu, nemudoma zamenjati – čeprav morda ni vidnih nobenih zunanjih znakov poškodbe.

Poleg tega opozarjamo, da sprememba, ki je proizvajalec ne priporoča, ali odstranjevanje originalnih sestavnih delov čelade lahko povzroči poškodbe. Čelade za prilagoditev na glavo uporabnika ni dovoljeno spreminjati z dodatnimi napravami, ki jih proizvajalec ne predvideva.

Ne spreminjajte oz. odstranjujte nobenih originalnih delov izdelka.

Čelade ne lakirajte in ne obdelujte s topili ter nanjo ne nanašajte lepila in ne lepite nalepk, če to ne ustreza napotkom proizvajalca.

Za čiščenje, nego in dezinfekcijo uporabljajte samo sredstva, ki ne poškodujejo čelade in nimajo neželenih učinkov na uporabnika. V zvezi s tem upoštevajte napotke in navedbe proizvajalca.

Izogibajte se območjem, kjer obstaja velika nevarnost udarca ali preboja.

Izogibajte se območjem, kjer obstaja velika nevarnost električnega udara.

Te čelade ne uporabljajte za vožnjo vozil ali pri športu.

Čelade ne mečite, pazite, da ne pade na tla in je ne uporabljajte kot oporo.

Čelada je bila izdelana brez zdravju škodljivih snovi. Če pride do alergijske reakcije, zapustite nevarno območje in odložite osebno varovalno opremo.

Zaščitni učinek se lahko zmanjša zaradi staranja ali neustreznega čiščenja. Glede na pogoje uporabe je lahko izolacijski učinek omejen.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Čelada ne zagotavlja popolne zaščite pred poškodbami. Še posebej je treba upoštevati, da nobena čelada glave ne more zaščititi pred silami, ki jih povzroči silovit udarec.

Ta čelada je zasnovana tako, da energijo udarca absorbira z delno porazdelitvijo ali poškodbo bistvenih delov čelade. Čelado lahko uporabljate samo za dovoljene dejavnosti (glejte oznako).

Vedno preverite, ali električne mejne vrednosti čelade ustrezajo nazivni napetosti med uporabo. Neprezračevana zaščitna čelada BOLT™ 200 Milwaukee ščiti pred kratkimi naključnimi stiki z električnimi vodi z napetostjo do 440 V AC.

PRILAGAJANJE IN NASTAVLJANJE

Čelado, lupino in notranjo opremo redno preglejte pred vsako uporabo. Če so prisotne napake, čelado zamenjajte. Po silovitem udarcu čelade ni več dovoljeno nositi. To velja tudi, če čelada ne kaže znakov zunanjih poškodb. Čelado po silovitem udarcu odstranite med odpadke.

Za primerno zaščito mora biti čelada prilagojena velikosti glave.

Čelado je treba nastaviti tako, da se prilega. Jermene je treba npr. pozicionirati tako, da so ušesa prosta. Zaponka ne sme biti naslonjena na čeljust, jermen in lupina morata biti nastavljena tako, da je čelada na glavi udobno in hkrati trdno. Pri pravilno nastavljenem in pritrjenem podbradniku čelada ne sme pritiskati ali zdrsniti.

Prilagajanje čelade (Slika B)
1. Za zoženje čelade vrtljivi gumb zavrtite v smeri urinega kazalca.
2. Za razširitev čelade vrtljivi gumb zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
3. Preverite obliko prileganja in jo nastavite z vrtljivim gumbom, dokler se čelada tesno ne prilega glavi.

Pritrjevanje podbradnika (Slika C)
1. a: Nameščen podbradnik EN 12492 mora izgledati tako. Opomba: Dve zadnji zaponki podbradnika EN 12492 sta povezani z napenjalnim sistemom čelade.
   Preverite, da ima podbradnik oznako EN 12492 in da je ta oznaka obrnjena navzven, ko podbradnik visi navzdol.
1. b: Nameščen podbradnik EN 397 mora izgledati tako.
   Opomba: Podbradnik EN 397 ni povezan z napenjalnim sistemom čelade.
   Prepričajte se, da ima podbradnik oznako EN397 in da je ta oznaka obrnjena navzven, ko podbradnik visi navzdol.
2. Štiri zaponke vstavite v štiri reže na robu čelade.
3. Prepričajte se, da se podbradnik dobro prilega.

OPREMA

Pripenjanje stranske dodatne opreme (Slika D)
1. Dodatno opremo vstavite v ustrezne reže. Jezički morajo slišno zaskočiti.
2. Rahlo povlecite za dodatno opremo, da preverite njeno varno pritrditev.
3. Za odstranjevanje srednji jeziček povlecite stran od čelade in odstranite del dodatne opreme.

Ne spreminjajte oz. odstranjujte nobenih originalnih delov izdelka. Izvzete so spremembe, ki jih povzroča proizvajalec. Uporabite samo dodatno opremo, ki jo je odobril proizvajalec. Upoštevajte navodila za namestitev in uporabo, ki so priložena dodatni opremi.

Za nastavitev čelade uporabite izključno originalne dodatke in nadomestne dele ter nobenih drugih delov.

Naglavnega traka čelade ni mogoče zamenjati. Če je naglavni trak poškodovan, je treba zamenjati celo čelado.

Dodatna oprema, ki je na voljo za ta izdelek:
4932480659 Nadomestni trak za vpijanje znoja BOLT™ 200
4932480660 Nadomestna notranja blazinica BOLT™ 200
4932480661 4-točkovni podbradnik BOLT™ v skladu z EN 397
4932480662 4-točkovni podbradnik BOLT™200 v skladu z EN 12492

SHRANJEVANJE, NEGA, TRANSPORT

Čelado vedno transportirajte v dovolj robustni embalaži, da ne pride do nenamernih poškodb lupine čelade ali trakov. Čelado shranjujte v vrečki in/ali zaprti omari, da jo zaščitite pred neposrednim sončnim sevanjem, mrazom, vlago, odpadnimi plini itd.

Temperaturno območje med uporabo: od –20 °C do +35 °C

Priporočeni pogoji skladiščenja: od +5 °C do +35 °C, <85 % relative vlažnosti, zaščitite pred neposrednim sončnim sevanjem.

Lupino čelade, nosilno košaro in oblazinjenje pred in po vsaki uporabi preverite glede prelomnih mest, razpok, prask, odstopanja barve, mlečnih mest ali drugih neobičajnih pojavov.

Če je prisotno katero od zgoraj navedenih stanj, čelado takoj zamenjajte, saj so lahko znak, da je čelada izgubila zaščitno funkcijo pred udarci, preboji in/ali električnim udarom.

Čelado redno čistite, da jo lahko preprosto pregledate glede poškodb in da ne pride do draženja kože. Za čiščenje uporabite vodo in po potrebi blago čistilno sredstvo in mehko krpo. Pazite, da ne opraskate čelade (ne uporabljajte močnih čistil, topil ali abrazivnih sredstev). Izogibajte se vsem izdelkom, ki bi lahko škodili čeladi ali uporabniku čelade.

PRIPOROČENO OBDOBJE UPORABE

Čas uporabe čelade je odvisen od materiala izdelave in okoljskih pogojev, v katerih bo čelada uporabljena ali skladiščena.

Obstojnost med skladiščenjem: 10 let od datuma proizvodnje v ustreznih pogojih skladiščenja. Datum izdelave je viden na Sliki A.

ALI

Življenjska doba: 5 let od datuma prve uporabe v ustreznih pogojih skladiščenja. Glede na to, kaj nastopi prej.

V naslednjih primerih treba čelado odstraniti v skladu z zakonskimi predpisi:
– Po ekstremnem udarcu ali močni obremenitvi.
– Pri neuspešnem varnostnem preskusu.
– Če obstaja dvom o zanesljivosti čelade.
– Če ne poznate točne zgodovine uporabe.
– Če se spremeni zakon, standardi, tehnika ali v primeru nezdružljivosti z drugimi deli opreme.

SKLADNOST S PREDPISI (EU)

Prezračevane zaščitne čelade BOLT™ 200 Milwaukee ustrezajo zahtevam uredbe (EU) 2016/425 ter usklajenim standardom EN 397:2012+ A1:2012 in EN 12492:2012 (če je ustrezno).

Neprezračevane zaščitne čelade BOLT™ 200 Milwaukee ustrezajo zahtevam uredbe (EU) 2016/425 ter usklajenemu standardu EN 397:2012+ A1:2012 (če je ustrezno).

Priglašeni organ št. 2797: EU Pregled tipa izvedel: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Izjavo o skladnosti najdete na spletnem naslovu: www.milwaukeetool.eu.

SIMBOLI

	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
CE 2797	Evropski znak skladnosti
UK CA 0086	Britanska oznaka o skladnosti
UA.TR.061	Ukrajinska oznaka za združljivost
EAC	Evrazijski znak skladnosti

HRVATSKI

MODEL

Zaštitne kacige Milwaukee BOLT™ 200 dostupne su u verzijama s ventilacijom i bez ventilacije.

Zaštitna kaciga Milwaukee BOLT™ 200 s ventilacijom ispunjava zahtjeve EN 397 – Standard za industrijske zaštitne kacige ili EN 12492 – Standard za kacige za planinare, korištenjem odgovarajuće konfiguracije remena za bradu (zasun za bradu EN12492 BOLT™ s 4 točke isporučuje se s proizvodom, EN397 BOLT™ s 4 točke nudi se kao savjet - pogledajte odjeljak s priborom).

Milwaukee BOLT™ 200 zaštitna kaciga bez ventilacije dizajnirana je u skladu sa zahtjevima industrijskog standarda EN 397 – Industrijske zaštitne kacige – koje se obično koriste u industriji i građevinarstvu (remen za bradu u 4 točke u skladu s EN 397 isporučuje se uz BOLT™ kacige – pogledajte također odjeljak „Dodatna oprema").

Prije ulaska u opasno područje, provjerite je li kaciga dizajnirana za predviđene opasnosti.

Specifična oznaka modela se nalazi na omotu.

OZNAKE (ILUSTRACIJA A)

Na kacigi se mogu nalaziti sljedeće oznake:

A	Identifikacija proizvođača	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Oznaka EN standarda	EN 397	Europska norma za industrijske zaštitne kacige
		EN 12492	Europska norma za planinarske kacige
C	Vrlo niske temperature	-20°C / -30°C / -40°C	prema potrebi
D	Vrlo visoke temperature	+150 °C	
E	Električna izolacija	440V AC	
F	Bočna deformacija	LD	
G	Prskanje rastaljenog metala	MM	
H	Oznaka modela	BOLT™ 200	
I	Veličina ili raspon veličina (u cm)	52–68, 6½–8½ inča	
J	Podaci o materijalu	PC	Polikarbonat
K	CE oznaka sukladnosti s prijavljenim tijelom	CE 2797	
L	Britanska oznaka sukladnosti s prijavljenim tijelom	UKCA 0086	
M	Ukrajinska oznaka sukladnosti	UA.TR.061	
N	Euro-azijska oznaka sukladnosti		
O	Datum proizvodnje	1 – godina	
		2 – smjena	
		3 – mjesec	
		4 – dan, prva znamenka	
		5 – dan, druga znamenka	

SIGURNOSNE UPUTE

Za odgovarajuću zaštitu, kaciga mora odgovarati ili biti prilagođena veličini glave korisnika.

Za odgovarajuću zaštitu preporučuje se da kacigu uvijek nosi ista osoba i da se ne dijeli s drugim osobama.

Kaciga je dizajnirana tako da apsorbira energiju udarca djelomičnim uništenjem ili oštećenjem školjke i remena kacige. Stoga kacige koje su pretrpjele jak udarac treba odmah zamijeniti – čak iako možda nema vanjskih znakova oštećenja.

Korisnicima se također skreće pozornost na štetu nastalu modificiranjem ili uklanjanjem originalnih dijelova kacige, osim onih koje je preporučio proizvođač. Kaciga se ne smije modificirati dodatnim uređajima kako bi se prilagodila glavi korisnika, osim ako to nije predviđeno proizvođač.

Nemojte modificirati niti uklanjati bilo koji originalni dijelova proizvoda.

Nemojte nanositi boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige.

Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju koristite samo tvari koje ne oštećuju kacigu i nemaju neželjene učinke na korisnika. U tom smislu pridržavajte se uputa i specifikacija proizvođača.

Izbjegavajte područja gdje postoji veliki rizik od udara ili proboja kacige.

Izbjegavajte područja gdje postoji veliki rizik od strujnog udara.

Ne koristite ovu kacigu za vožnju ili bavljenje sportom.

Kaciga se ne smije bacati, ispuštati niti koristiti kao oslonac.

Kaciga je proizvedena bez tvari opasnih po zdravlje. U slučaju alergijskih reakcija napustite opasno područje i uklonite osobnu zaštitnu opremu.

Zaštitni učinak može se smanjiti zbog starenja ili nepravilnog čišćenja. Ovisno o uvjetima uporabe, izolacijski učinak može biti ograničen.

PROPISNA UPOTREBA

Kaciga ne pruža potpunu zaštitu od ozljeda. Osobito je važno zapamtiti da nijedna kaciga ne može zaštititi glavu od sila uzrokovanih snažnim udarcem.

Ova je kaciga dizajnirana tako da apsorbira energiju udarca kroz djelomičnu raspodjelu ili oštećenje bitnih komponenti kacige. Kaciga se smije koristiti samo za odobrene aktivnosti (vidi oznaku).

Uvijek provjerite odgovaraju li električna ograničenja kacige nazivnom naponu koji se javlja tijekom uporabe. Milwaukee BOLT™ 200 kaciga bez ventilacije štiti od kratkog slučajnog kontakta s električnim vodovima pod naponom do 440 V AC.

PRILAGODBA I PODEŠAVANJE

Prije uporabe redovito provjeravajte kacigu, školjku i unutrašnjost. Ako se utvrde oštećenje, zamijenite kacigu. Nakon snažnog udarca kaciga se više ne smije nositi. To vrijedi čak i ako kaciga nema vanjskih oštećenja. Bacite kacigu nakon velikog udarca.

Za odgovarajuću zaštitu, kaciga mora biti prilagođena veličini glave korisnika.

Kaciga mora biti prilagođena korisniku. Na primjer, remeni bi trebalo biti postavljeno tako da ne pokriva uši. Kopča ne smije naljegati na čeljusnu kost, a remen i kopča moraju biti podešeni tako da kaciga bude udobna, ali i da čvrsto pristaje u isto vrijeme. Ako je remen za bradu pravilno podešen i priključen, kaciga ne smije da stišće glavu ili da se slobodno pomiče naprijed-natrag.

Podešavanje kacige (Slika B)
1. Za zatezanje kacige okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu.
2. Za širenje kacige okrenite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Provjerite prianjanje i nastavite s prilagođbom pomoću gumba dok kaciga čvrsto ne sjedne na glavu.

Pričvršćivanje remena za bradu (slika C)
1. a: Montirani remen za bradu EN 12492 trebao bi izgledati kao što slijedi. Uputa: Oba stražnja utična zapora remena za bradu EN 12492 spojena su sa zateznim sustavom šljema.
   Uvjerite se, da remen za bradu nosi jednu EN 12492 oznaku i da ova oznaka pokazuje prema vani kada remen za bradu visi nadolje.
1. b: Montirani EN 397 remen za bradu bi morao izgledati kao što slijedi.
   Uputa: EN 397 remen za bradu nije spojen sa zateznim sustavom šljema.
   Uvjerite se, da remen za bradu posjeduje obilježje EN397 i da ovo obilježje pokazuje prema vani, kada remen za bradu visi nadolje.
2. Umetnite četiri kopče u četiri utora na rubu kacige.
3. Uvjerite se da remen za bradu dobro prianja.

OPREMA

Pričvršćavanje bočnih dodataka (slika D)
1. Umetnite dodatak u odgovarajući utor. Jezičci se moraju zvučno zabraviti.
2. Lagano povucite dodatak kako biste provjerili je li čvrsto pričvršćen.
3. Za uklanjanje, povucite središnji jezičak od kacige i uklonite dodatak.

Nemojte modificirati niti uklanjati bilo koji originalni dijelova proizvoda. Osim modifikacija koje preporučuje proizvođač. Koristite samo pribor odobren od strane proizvođača. Slijedite upute za postavljanje i rad isporučene s dodatkom.

Za prilagodbu kacige koristite samo originalne Milwaukee dodatke i rezervne dijelove; nikada ne koristite druge komponente ili neoriginalne dijelove za prilagodbu ove kacige.

Traka za glavu kacige nije zamjenjiva. Ako je traka za glavu oštećena, mora se zamijeniti cijela kaciga.

Dodatna oprema dostupna za ovaj proizvod:
4932480659 Zamjenska znojna traka BOLT™ 200
4932480660 Zamjenska unutarnja obloga BOLT™ 200
4932480661 Remen za bradu u 4 točke BOLT™ prema EN 397
4932480662 Remen za bradu u 4 točke BOLT™200 prema EN 12492

SKLADIŠTENJE, NJEGA, TRANSPORT

Kacigu treba transportirati u dovoljno čvrstoj ambalaži kako bi se spriječilo slučajno oštećenje školjke ili trake. Kacigu čuvajte u torbi i/ili u zatvorenom ormariću kako biste je zaštitili od izravnog sunčevog svjetla, hladnoće, vlage, ispušnih plinova i sl.

Raspon temperature tijekom uporabe: -20 °C do +35 °C

Preporučeni uvjeti skladištenja: +5 °C do +35 °C, <85 % relativne vlažnosti zraka, zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti.

Prije i nakon svake uporabe pregledajte školjku, ovjes i podstavu na lomljenje, pukotine, ogrebotine, promjenu boje, mliječne mrlje ili bilo koje druge neobične pojave.

Ako bilo koji od ovih uvjeta postoji, odmah zamijenite kacigu jer ti uvjeti mogu značiti da je kaciga izgubila sposobnost zaštite od udarca, proboja i/ili električnog udara.

Kacigu se mora redovito čistiti radi lakšeg pregleda na oštećenja i kako bi se spriječila iritacija kože. Za čišćenje koristite vodu i, ako je potrebno, blago sredstvo za čišćenje i mekanu krpu. Pazite da ne ogrebete kacigu (nemojte koristiti jake deterdžente, otapala ili abrazive). Izbjegavajte sve proizvode koji bi mogli oštetiti kacigu ili njenog korisnika.

PREPORUČENO VRIJEME KORIŠTENJA

Vijek trajanja kacige ovisi o materijalu izrade i uvjetima okoline u kojima se kaciga koristi i skladišti.

Vrijeme skladištenja: 10 godina od datuma proizvodnje pod odgovarajućim uvjetima skladištenja. Pogledajte datum proizvodnje kao što je opisano na slici A.

ILI

Vijek trajanja: 5 godina od datuma prve uporabe pod odgovarajućim uvjetima skladištenja. Ovisno o tome što nastupi ranije.

Odložite kacigu u skladu sa zakonskim odredbama u sljedećim slučajevima:
– Nakon jakog pada ili teškog opterećenja.
– Ako ne prolazi sigurnosnu provjeru.
– Ako sumnjate u pouzdanost kacige.
– Ako ne znate njenu punu povijest korištenja.
– Kada zastari zbog promjena u zakonodavstvu, standardima, tehnologiji ili zbog nekompatibilnosti s drugom opremom.

SUKLADNOST S PROPISIMA (EU)

Zaštitne kacige s ventilacijom Milwaukee BOLT™ 200 u skladu su sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 i usklađenim standardima EN 397:2012+ A1:2012 i EN 12492:2012 (gdje je primjenjivo).

Zaštitne kacige bez ventilacije Milwaukee BOLT™ 200 u skladu su sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/425 i usklađenim standardom EN 397:2012+ A1:2012 (gdje je primjenjivo).

Prijavljeno tijelo br. 2797: Tipsko ispitivanje za EU proveo: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Izjavu o sukladnosti ćete pronaći pod www.milwaukeetool.eu.

SIMBOLI

	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
CE 2797	Europski znak konformnosti
UK CA 0086	Britanski znak suglasnosti
UA.TR.061	Ukrajinski znak suglasnosti
EAC	Euroazijski znak konformnosti

LATVIEŠU

MODELIS

Milwaukee BOLT™ 200 aizsargķiveres ir pieejamas ventilējamā un neventilējamā versijā.

Ventilējamā Milwaukee BOLT™ 200 aizsargķivere atbilst EN 397 - Rūpnieciskās aizsargķiveres vai EN 12492 - Alpīnisma ķiveres prasībām attiecībā uz zoda siksnas konfigurāciju ((4 punktu EN12492 zoda siksna BOLT™ tiek piegādāta kopā ar izstrādājumu, 4 punktu EN397 BOLT™ ir pieejama kā papildaprīkojums - skatīt piederumu sadaļu).

Rūpnieciskas standarts EN 397 - Rūpnieciskās aizsargķiveres (4 punktu zoda siksna saskaņā ar EN 397 ir iekļauta BOLT™ 200 aizsargķiveres komplektācijā - skatīt arī sadaļu "Piederumi").

Pirms ienākšanas bīstamajā zonā jāpārliecinās, ka ķivere ir paredzēta sagaidāmajām briesmām.

Konkrētais modeļa nosaukums ir norādīts uz iepakojuma.

IDENTIFIKĀCIJAS ZĪMES (A ATTĒLS)

Uz ķiveres var atrasties sekojoši apzīmējumi:

A	ražotāja identifikācija	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	EN standarta	EN 397apraksts	Eiropas standarts rūpnieciskajām aizsargķiverēm
		EN 12492	Eiropas standarts alpīnisma ķiverēm
C	lietošana ļoti zemās temperatūrās	-20°C/-30°C/-40°C	nepieciešamības gadījumā
D	ļoti augstās temperatūrās	+150 °C	
E	elektriskā izolācija	440 V AC	
F	sānu deformācija	LD	
G	metāla šļakatas	MM	
H	Modeļa apzīmējums	BOLT™ 200	
I	izmērs vai izmēru diapazons (cm)	52–68, 6½–8½ collas	
J	materiāla specifikācijas	PC	Polikarbonāts
K	CE marķējums ar norādītu pilnvaroto iestādi	CE 2797	
L	Britu atbilstības marķējums ar pilnvaroto iestādi	UKCA 0086	
M	Ukrainas atbilstības marķējums	UA.TR.061	
N	Eirāzijas atbilstības marķējums		
O	Izgatavošanas datums	1 – gads	
		2 – kārta	
		3 – mēnesis	
		4 – diena, pirmais cipars	
		5 – diena, otrais cipars	

DROŠĪBAS NORĀDES

Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, ķiverei ir jābūt vai tā jāpielāgo lietotāja galvas izmēram.

Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, ieteicams, lai ķiveri vienmēr valkā viena un tā pati persona un lai tā netiktu lietota kopā ar citām personām.

Ķivere ir tā veidota, ka ķiveres apvalks vai siksnas absorbē trieciena enerģiju, un tādējādi tiek daļēji iznīcinātas vai bojātas. Tāpēc ķiveres, kas saņēmušas spēcīgu triecienu, ir nekavējoties jānomaina - arī, ja, iespējams, nav redzamas ārējas bojājuma pazīmes.

Turklāt jāņem vērā, ka oriģinālo ķiveres sastāvdaļu pārveidošana vai noņemšana, ko nav ieteicis ražotājs, var radīt bojājumus. Ķiveri nedrīkst pārveidot, lai to pielāgotu lietotāja galvai, izmantojot papildu ierīces, ja ražotājs to nav paredzējis.

Nedrīkst mainīt vai noņemt oriģinālās preces detaļas.

Nekrāsojiet vai neapstrādājiet ķiveri ar šķīdinātājiem un nelietojiet līmes vai līmlentes, ja tas nav saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

Tīrīšanai, kopšanai un dezinfekcijai lietojiet tikai līdzekļus, kas nebojā ķiveri un nerada nevēlamu iedarbību uz lietotāju. Šajā sakarā ievērojiet ražotāja norādījumus un informāciju.

Izvairieties no zonām, kurās pastāv augsts trieciena vai iekļūšanas risks.

Izvairieties no zonām, kurās pastāv augsts strāvas trieciena risks.

Nelietojiet šo ķiveri vadot transportlīdzekļus vai nodarbojoties ar sportu.

Ķiveri nedrīkst mest vai izmantot kā atbalstu.

Ķivere ir ražota neizmantojot veselību apdraudošas vielas. Alerģisku reakciju gadījumā atstājiet bīstamo zonu un noņemiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Aizsargājošā iedarbība var mazināties novecošanās vai nepareizas tīrīšanas dēļ. Atkarībā no lietošanas apstākļiem izolācijas iedarbība var būt ierobežota.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ķivere nesniedz pilnīgu aizsardzību no ievainojumiem. Jo īpaši jāatzīmē, ka neviena ķivere nevar pasargāt galvu no spēka, ko izraisa spēcīgs trieciens.

Šī ķivere ir izstrādāta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji sadalot vai bojājot būtiskas ķiveres sastāvdaļas. Ķiveri drīkst izmantot tikai apstiprinātām darbībām (skatīt marķējumu).

Vienmēr pārbaudiet, vai ķiveres galējie elektriskie raksturlielumi atbilst izmantotajam nominālajam spriegumam. Milwaukee BOLT™ 200 neventilējamā aizsargķivere aizsargā pret īsu nejaušu saskari ar elektriskās vadiem ar spriegumu līdz 440 V AC.

REGULĒŠANA UN IESTATĪŠANA

Pirms lietošanas regulāri pārbaudiet ķiveri, apvalku un iekšpusi. Ja ķiverei rodas bojājumi, nomainiet to. Pēc spēcīga trieciena aizsargķiveri vairs nevar lietot. Tas attiecas arī uz gadījumiem, ja ķiverei nav manāmi ārēji bojājumi. Izmetiet ķiveri pēc liela trieciena.

Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, ķivere ir jāpielāgo lietotāja galvas izmēram.

Ķivere ir jāpielāgo. Piemēram, novietojiet siksnas tā, lai ausis paliktu brīvas. Sprādze nedrīkst atrasties pret žokļa kaulu, un siksna un sprādze jāiestāda tā, lai ķivere būtu gan ērta, gan stingri piegulētu. Kad zoda siksna ir pareizi noregulēta un ievietota, ķivere nedrīkst spiest, nedz slīdēt.

Ķiveres uzlikšana (B attēls)
1. Lai padarītu ķiveri ciešāku, pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā.
2. Lai ķivere kļūtu platāka, pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Pārbaudiet, vai ķivere labi piegul, un regulējiet to ar pogas palīdzību, līdz ķivere cieši pieguļ pie galvas.

Zoda siksnas piestiprināšana (C attēls)
1. a: Piestiprinātai EN 12492 zoda siksnai ir jāizskatās šādi. Norāde: Abi EN 12492 zoda siksnas aizmugurējie spraudsavienojuma fiksatori ir savienoti ar ķiveres spriegošanas sistēmu.
   pārliecinieties, ka zoda siksnai ir marķējums EN 12492 un ka šis marķējums ir vērsts uz ārpusi, kad zoda siksna nokarājas.
1. b: Piestiprinātai EN 397 zoda siksnai ir jāizskatās šādi.
   norāde: EN 397 zoda siksna nav savienota ar ķiveres spriegošanas sistēmu.
   pārliecinieties, ka zoda siksnai ir marķējums EN 397 un ka šis marķējums ir vērsts uz ārpusi, kad zoda siksna nokarājas.
2. ievietojiet četras sprādzes četrās ligzdās uz ķiveres loka.
3. Pārliecinieties, ka zoda siksna pieguļ labi.

PIEDERUMI

Sānu piederumu stiprinājumi (D attēls)
1. ievietojiet piederumu attiecīgajā ligzdā. Cilpām ir jābūt dzirdami saslēgtām.
2. Nedaudz pavelciet piederumu, lai pārbaudītu, vai tas ir droši nostiprināts.
3. Lai noņemtu piederumu, pavelciet centrālo cilpu prom no ķiveres un noņemiet piederumu.

Nedrīkst mainīt vai noņemt oriģinālās preces detaļas. Izņemot ražotāja ieteiktos pārveidojumus. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus. Ievērojiet uzstādīšanas un lietošanas instrukcijas, kas pievienotas piederumiem.

Lai regulētu ķiveri, izmantojiet tikai oriģinālos Milwaukee piederumus un rezerves daļas, nevis citas detaļas.

Ķiveres galvas siksna nav nomaināma. Ja galvas siksna ir bojāta, jānomaina visa ķivere.

Šim produktam pieejamie piederumi:
4932480659 rezerves sviedru lente BOLT™ 200
4932480660 aizvietojamais iekšējais spilvens BOLT™ 200
4932480661 4-punktu zoda siksna BOLT™ saskaņā ar EN 397
4932480662 4-punktu zoda siksna BOLT™ 200 saskaņā ar EN 12492

UZGLABĀŠANA, KOPŠANA, TRANSPORTĒŠANA

Vienmēr transportējiet ķiveri pietiekami izturīgā iepakojumā, lai ķiveres apvalks vai siksnas netiktu nejauši bojātas. Ķiveri uzglabājiet maisā un/vai slēgtā skapī, lai pasargātu to no tiešiem saules stariem, aukstuma, mitruma, izplūdes gāzēm utt.

Temperatūras diapazons lietošanas laikā: -20 °C līdz +35 °C Ieteicamie uzglabāšanas nosacījumi: +5 °C līdz +35 °C, <85 % relatīvais mitrums, sargāt no tiešiem saules stariem.

Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet ķiveres korpusu, piemēšanās grozu un polsterējumu, vai nav bojājumu, plaisu, skrāpējumu, krāsu izbalēšanu, mīkstu zonu vai citu neparastu pazīmju.

Ja pastāv kāds no iepriekš minētajiem apstākļiem, nekavējoties nomainiet ķiveri, jo tie var norādīt, ka ķivere ir zaudējusi spēju aizsargāt pret triecieniem, iespiešanos un/vai elektrotraumu.

Regulāri tīriet ķiveri, lai to varētu viegli pārbaudīt, vai tā nav bojāta, kā arī lai novērstu ādas kairinājumu. Tīrīšanai izmantojiet ūdeni un, ja nepieciešams, maigu mazgāšanas līdzekli un mīkstu drānu. Uzmanieties, lai nesaskrāpētu ķiveri (neizmantojiet spēcīgus mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai abrazīvus līdzekļus). Izvairieties no tādu produktu lietošanas, kas var nodarīt kaitējumu ķiverei vai tā valkātājam.

IETEICAMAIS LIETOŠANAS ILGUMS

Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no ražošanas materiāla un vides apstākļiem, kādos ķivere tiek lietota un uzglabāta.

Derīguma termiņš: 10 gadi no izgatavošanas datuma piemērotos uzglabāšanas apstākļos. Ražošanas datums redzams A attēlā.

VAI

Kalpošanas laiks: 5 gadi no pirmās lietošanas dienas piemērotos glabāšanas apstākļos. Atkarībā no tā, kurš no tiem ir pirmais.

Izmetiet ķiveri saskaņā ar tiesību aktu prasībām šādos gadījumos:
– Pēc ekstrēmāla kritiena vai lielas slodzes.
– Pēc nenokārtotas drošības pārbaudes.
– Ja pastāv šaubas par ķiveres uzticamību.
– Ja nezināt precīzu lietošanas vēsturi.
– tiesību aktu, standartu, tehnoloģiju izmaiņu vai nesaderības ar citām iekārtām gadījumā.

ATBILSTĪBA NORMATĪVAJIEM AKTIEM (ES)

Ventilējamās Milwaukee BOLT™ 200 aizsargķiveres atbilst Regulas (ES) 2016/425 un saskaņoto standartu EN 388:2016+A1:2012, un EN 12492:2012 (ja piemērojams) prasībām.

Neventilējamās Milwaukee BOLT™ 200 aizsargķiveres atbilst Regulas (ES) 2016/425 un saskaņotā standarta EN 397:2012+A1:2012, un (ja piemērojams) prasībām.

Pilnvarotā iestāde Nr. 2797: ES tipveida instruktāžu veica: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Atbilstības deklarācija ir atrodama vietnē www.milwaukeetool.eu.

SIMBOLI

	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
CE 2797	Eiropas atbilstības zīme
UK CA 0086	Apvienotās Karalistes atbilstības zīme
UA.TR.061	Ukrainas atbilstības zīme
EAC	Eirāzijas atbilstības zīme

LIETUVIŲ

MODELIS

Milwaukee BOLT™ 200 apsauginiai šalmai įsigytini ventiliuojamo arba neventiliuojamo modelio.

Ventiliuojamas Milwaukee BOLT™ 200 apsauginis šalmas pasmakrės dirželių atžvilgiu atitinka standarto EN 397 (Pramonei skirti apsauginiai šalmai) ir standarto EN 12492 (Alpinistams skirti šalmai) reikalavimus (4 taškų EN12492 smakro dirželis BOLT™ tiekiamas kartu su gaminiu, o 4 taškų EN397 BOLT™ siūlomas kaip priedas - žr. priedų skyrių).

Neventiliuojamas Milwaukee BOLT™ 200 apsauginis šalmas atitinka pramonei ir statybai paprastai taikomo standarto EN 397 (Pramonei skirti apsauginiai šalmai) reikalavimus (BOLT™ apsauginių šalmų tiekimo komplektą sudaro pagal standartą EN 397 pagamintas 4 taškų pasmakrės dirželis – taip pat žr. skyrių „Priedai").

Prieš pradėdami darbą į pavojingą zoną įsitikinkite, kad šalmas yra tinkamas galimų pavojų atveju.

Konkretus modelio pavadinimas yra nurodytas ant pakuotės.

ŽENKLINIMAI (PAV. A)

Galimi ženklinimai ant šalmo:

A	Gamintojo identifikavimas	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	EN standarto pavadinimas	EN 397	Pramonei skirtų apsauginių šalmų Europos standartas
		EN 12492	Aukštalipiams skirtų šalmų Europos standartas
C	Itin žemos temperatūros	-20 °C / -30 °C / -40 °C	pagal poreikį
D	Itin aukštos temperatūros	+150 °C	
E	Elektroizoliacija	440 V AC	
F	Šoninė deformacija	LD	
G	Metalo lašai	MM	
H	Modelio pavadinimas	BOLT™ 200	
I	Dydis arba dydžių diapazonas (cm)	52–68, 6½–8½ colio	
J	Informacija apie medžiagas	PC	Polikarbonatas
K	CE ženklinimas ir notifikuotoji įstaiga	CE 2797	
L	Didžiosios Britanijos atitikties ženklas ir notifikuotoji įstaiga	UKCA 0086	
M	Ukrainos atitikties ženklas	UA.TR.061	
N	Eurazijos atitikties ženklas		
O	Pagaminimo data	1 – metai	
		2 – pamaina	
		3 – mėnuo	
		4 – diena, pirmas skaitmuo	
		5 – diena, antras skaitmuo	

SAUGOS NURODYMAI

Norint užtikrinti pakankamą apsaugą šalmas turi tikti arba būti pritaikytas prie dėvinčio asmens galvos dydžio.

Siekiant užtikrinti deramą apsaugą rekomenduojama šalmą visuomet dėvėti tam pačiam asmeniui, nesinaudoti bendrai su kitais asmenimis.

Šalmo konstrukcija yra tokia, kad šalmo korpusas ir diržai sugeria vieno smūgio energiją, todėl jie dalinai sugadinami arba pažeidžiami. Todėl stiprų smūgį patyrusius šalmus nedelsiant reikia pakeisti – netgi tada, kai galimi nematyti išorinių pažeidimo ženklų.

Be to, atkreipiame dėmesį į tai, kad gamintojo nerekomenduotas originalių gaminio komponentų keitimas ar pašalinimas gali būti pažeidimų priežastimi. Pritaikant šalmą prie dėvinčiojo galvos, jo negalima keisti naudojant papildomus įtaisus, nes gamintojas to nenumato.

Nekeiskite ir nepašalinkite originalių gaminio sudėtinių dalių.

Šalmo nedažykite arba neapdorokite tirpikliais, nedenkite klijais arba neklijuokite lipnių etikečių, jei tokie veiksmai neatitinka gamintojo nurodymų.

Valydami, prižiūrėdami ir dezinfekuodami naudokite tik tas priemones, kurios nėra kenksmingos šalmui ir jį dėvinčiam asmeniui. Dėl to laikykitės gamintojo nurodymų ir informacijos.

Venkite zonų, kuriose yra didelė smūgių ar skverbties rizika.

Venkite zonų, kuriose yra didelė elektros smūgio rizika.

Šio šalmo nenaudokite transporto priemonių valdymui arba sporte.

Šalmo nemėtykite, saugokite, kad nekristų, nenaudokite vietoje atramos.

Šalmas pagamintas iš sveikatai nekenksmingų medžiagų. Alerginių reakcijų atveju išeikite iš pavojingos zonos ir nusimkite asmens saugos priemones.

Apsauginė funkcija gali sumažėti dėl senėjimo arba netinkamai valant. Izoliacinis poveikis gali būti ribotas priklausomai nuo naudojimo sąlygų.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šalmas nesuteikia visiškos apsaugos nuo sužalojimų. Ypatingai svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad joks šalmas neapsaugo galvos nuo jėgos, sukeltos stiprių smūgių metu.

Šis šalmas sukonstruotas taip, kad susidūrimo energija sugeriama jį dalinai paskirstant arba pažeidžiamos pagrindinės šalmo sudėtinės dalys. Šalmas gali būti naudojamas tik leidžiamas veiklas (žr. ženklinimą).

Nuolat tikrinkite, ar šalmo ribinės elektrinės charakteristikos sutampa su naudojimo metu vyraujančia nominalia įtampa. Neventiliuojamas Milwaukee BOLT™ 200 apsauginis šalmas apsaugo nuo trumpo netyčinio sąlyčio su elektros kabeliais, kurių įtampa yra ne didesnė kaip 440 V AC.

PRITAIKYMAS IR REGULIAVIMAS

Reguliariai prieš naudodami patikrinkite šalmą, korpusą ir vidaus įrangą. Šalmą pakeiskite, jei yra pažeidimų. Įvykus stipriam susidūrimui šalmo naudoti nebegalima. Tai taikoma net tuomet, kai nėra akivaizdžių išorės pažeidimų. Įvykus stipresniam susidūrimui šalmą išmeskite.

Norint užtikrinti adekvačią apsaugą šalmą reikia pareguliuoti pagal galvos dydį.

Šalmą pritaikykite reguliuodami. Pavyzdžiui, reikia nustatyti tokią diržų padėtį, kad jie neuždengtų ausų. Sagtis neturėtų būti ant žandikaulio, o diržai ir sagtis turi būti sureguliuoti taip, kad šalmas padėtis būtų patogi, tačiau tvirta. Tinkamai sureguliavus ir prisegus pasmakrės dirželį šalmas neturi nei spausti, nei slysti.

Šalmo pritaikymas (pav. B)
1. Šalmui susiaurinti sukamą rankenėlę sukdami pagal laikrodžio rodyklę.
2. Šalmą praplatinsite sukamą rankenėlę sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
3. Tikrinkite tinkamą formą ir reguliuokite ją sukama rankenėle tol, kol šalmas gerai priglus prie galvos.

Pasmakrės dirželio segimas (pav. C)
1. a: Sumontuotas EN 12492 pasmakrės dirželis turėtų atrodyti taip, kaip parodyta. Pastaba: Abi galinės EN 12492 pasmakrės dirželio sagtys sujungtos su šalmo įtempimo sistema.
   Įsitikinkite, kad pasmakrės dirželis yra su EN 12492 ženklu ir kad, kai dirželis kabo žemyn, šis ženklas yra nukreiptas į viršų.
1. b: Sumontuotas EN 397 pasmakrės dirželis turėtų atrodyti taip, kaip parodyta.
   Pastaba. EN 397 pasmakrės dirželis nėra susietas su šalmo įtempimo sistema.
   Įsitikinkite, kad ant pasmakrės dirželio yra EN397 ženklas ir kad, kai dirželis kabo, šis ženklas yra nukreiptas į viršų.
2. Keturias sagtis įkiškite į keturis lizdus šalmo briaunoje.
3. Patikrinkite, ar pasmakrės dirželis gerai priglunda.

PRIEDAS

Šoninių priedų tvirtinimas (pav. D)
1. Priedus įstatykite į tam skirtus griovelius. Liežuvėliai turi užsifiksuoti spragtelėdami.
2. Šiek tiek patraukite priedą patikrindami jo stabilią padėtį.
3. Norėdami nuimti, nuo šalmo traukite vidurinį liežuvėlį ir nuimkite priedo dalį.

Nekeiskite ir nepašalinkite originalių gaminio sudėtinių dalių. Išimtis – gamintojo rekomenduojami keitimai. Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus. Laikykitės prie priedų pridėtų įrengimo ir naudojimo instrukcijų.

Reguliuodami šalmą naudokite tik originalius Milwaukee priedus ir atsargines dalis, nenaudokite jokių kitų dalių.

Šalmo galvos juosta nekeičiama. Jei galvos juosta pažeista, reikia pakeisti visą šalmą.

Priedai prie šio gaminio:
4932480659 Atsarginė prakaitui sulaikyti BOLT™ 200
4932480660 Atsarginis vidinis apmušalas BOLT™ 200
4932480661 4 taškų pasmakrės dirželis BOLT™ pagal EN 397
4932480662 4 taškų pasmakrės dirželis BOLT™200 pagal EN 12492

LAIKYMAS, PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAVIMAS

Šalmą visuomet gabenkite tvirtoje pakuotėje, kad šalmo korpusas ar diržai netyčia nebūtų pažeisti. Šalmą laikykite maišelyje ir (arba) uždaroje spintoje, kad jis būtų apsaugotas nuo tiesioginių saulės spindulių, šalčio, drėgmės, išmetamųjų dujų ir pan.

Temperatūrų diapazonas naudojimo metu: nuo -20 °C iki +35 °C

Rekomenduojamos laikymo sąlygos: nuo +5 °C iki +35 °C, <85 % santykinis drėgnis, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių.

Kaskart prieš naudodami patikrinkite, ar ant šalmo korpuso, krepšio ir kamšalo nėra įtrūkių, įplyšimų, įbrėžimų, spalvos pokyčių, pabalusių vietų ar kitų neįprastų požymių.

Pastebėję nors vieną iš aukščiau išvardytų požymių, šalmą nedelsdami pakeiskite kitu, nes tai gali reikšti, kad šalmas parado savo apsauginę funkciją nuo smūgių, skverbties ir (arba) elektros smūgio.

Šalmą reguliariai valykite, kad lengvai pastebėtumėte pažeidimus ir nebūtų dirginama oda. Valydami naudokite švarų vandenį ir, jei reikia, švelnų valiklį bei minkštą šluostę. Stenkitės nesubraižyti šalmo (nenaudokite stiprių valiklių, tirpiklių arba šveitiklių). Venkite bet kokių produktų, kurie gali pakenkti šalmui arba jį dėvinčiam asmeniui.

REKOMENDUOJAMA NAUDOJIMO TRUKMĖ

Šalmo naudojimo trukmė priklauso nuo gamybai naudojamų medžiagų ir aplinkos sąlygų, kuriose šalmas naudojamas ir laikomas.

Laikymo trukmė: 10 metų nuo pagaminimo datos laikant tinkamose sąlygose. Pagaminimo data pavaizduota pav. A.

ARBA

Naudojimo trukmė: 5 metai nuo pirmojo panaudojimo datos laikant tinkamose sąlygose. Atsižvelgiama į tai, kas įvyksta anksčiau.

Išvardytais atvejais šalmas turi būti utilizuojamas laikantis įstatymo nuostatų:
– įvykus ypatingai stipriam smūgiui ar didelės apkrovos atveju;
– neišlaikius saugos bandymo;
– suabejojus šalmo patikimumu;
– jei nežinote tikros šalmo naudojimo istorijos;
– pasikeitus teisės aktams, standartams, techninei būklei arba nesuderinamumo su kitomis įrangos dalimis atveju.

REGLAMENTAVIMO ATITIKTIS (ES)

Ventiliuojami Milwaukee BOLT™ 200 apsauginiai šalmai atitinka reglamento (ES) 2016/425 ir darniųjų standartų EN 397:2012+ A1:2012 ir EN 12492:2012 reikalavimus (jei taikomi).

Neventiliuojami Milwaukee BOLT™ 200 apsauginiai šalmai atitinka reglamento (ES) 2016/425 ir darniojo standarto EN 397:2012+ A1:2012 reikalavimus (jei taikomi).

Notifikuotoji įstaiga Nr. 2797: ES pavyzdžio patikrą atliko: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Atitikties deklaraciją rasite adresu www.milwaukeetool.eu.

SIMBOLIAI

	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.
CE 2797	Europos atitikties ženklas
UK CA 0086	Jungtinės Karalystės atitikties ženklas
UA.TR.061	Ukrainos atitikties ženklas
EAC	Eurazijos atitikties ženklas

EESTI KEEL

MUDEL

Milwaukee BOLT™ 200 kaitsekiivrid on saadaval ventileeritava või mitteventileeritava teostusena.

Ventileeritav Milwaukee BOLT™ 200 kaitsekiiver vastab lõuarihma osas standardi EN 397 – tööstuslik kaitsekiiver või standardi EN 12492 – mägironimiskiivri nõuetele (4-punktiline EN12492 lõuapael BOLT™ tarnitakse koos tootega, 4-punktilist EN397 BOLT™ pakutakse lisavarustusena - vt lisavarustuse osa).

Mitteventileeritav Milwaukee BOLT™ 200 kaitsekiiver vastab tööstuse ja ehitusvaldkonna tööstusstandardi EN 397 – tööstuslikud kaitsekiivrid nõuetele (4 punkti lõuarihm vastavalt standardile EN 397 sisaldub BOLT™ kaitsekiivrite tarnekomplektis – vt selle kohta ka jaotist „Tarvikud").

Enne ohualasse sisenemist tuleb kindlustada, et kiiver on ette nähtud oodatavate ohtude jaoks.

Konkreetne mudelinimi on esitatud pakendil.

MÄRGISTUSED (JOONIS A)

Kiivril võivad olla järgmised tähistused:

A	Tootja tunnus	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	EN-standardi nimetus	EN 397	Tööstuslike kaitsekiivrite Euroopa standard
		EN 12492	Mägironimiskiivrite Euroopa standard
C	Väga madalad temperatuurid	-20 °C / -30 °C / -40 °C	vastavalt vajadusele
D	Väga kõrged temperatuurid	+150 °C	
E	Elektriisolatsioon	440 V AC	
F	Külgmine deformatsioon	LD	
G	Metallipritsmed	MM	
H	Mudeli nimetus	BOLT™ 200	
I	Suurus või suuruste vahemik (cm)	52–68, 6½–8½ tolli	
J	Materjaliandmed	PC	polükarbonaat
K	CE-märgis teavitatud asutusega	CE 2797	
L	Briti vastavusmärk teavitatud asutusega	UKCA 0086	
M	Ukraina vastavusmärk	UA.TR.061	
N	Euraasia vastavusmärk		
O	Tootmiskuupäev	1 – aasta	
		2 – kiht	
		3 – kuu	
		4 – päev, esimene number	
		5 – päev, teine number	

OHUTUSJUHISED

Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver sobima või seda tuleb reguleerida kandja pea suurusele vastavaks.

Piisava kaitse tagamiseks on soovitatav, et kiivrit kannab alati sama inimene ja seda ei kasutata teiste inimeste poolt.

Kiiver on konstrueeritud nii, et kiivri kest või rihmad absorbeerivad löögienergiat, neid osaliselt lõhkudes või kahjustades. Seetõttu tuleb tugevalt löögi saanud kiivrid viivitamatult välja vahetada – ka siis, kui väliseid kahjustusmärke pole näha.

Lisaks sellele vidatakse asjaolule, et tootja poolt mittesoovitatav kiivri originaalosade muutmine või eemaldamine võib põhjustada kahjustusi. Kiivrit ei tohi kandja pea kohandamiseks täiendavate seadistega muuta, kuni tootja pole seda ette näinud.

Ärge muutke ega eemaldage toote originaalkoostisosi.

Ärge värvige kiivrit ega töödelge lahustitega, samuti ärge lisage sellele kleebiseid ega kleebisetikette, kui see ei vasta tootja juhistele.

Kasutage puhastamiseks, hooldamiseks ja desinfitseerimiseks ainult selliseid vahendeid, mis ei kahjusta kiivrit ega oma soovimatuid mõjusid kandjale. Seoses sellega järgige tootja juhiseid ja andmeid.

Vältige piirkondi, kus esineb kõrge löögi- või läbitungimisoht.

Vältige piirkondi, kus esineb kõrge elektrilöögioht.

Ärge kasutage seda kiivrit sõidukite juhtimiseks ega spordialal.

Ärge visake kiivrit, ärge laske sellel kukkuda ega kasutage seda toena.

Kiiver on toodetud tervist ohustavate aineteta. Allergiliste reaktsioonide puhul lahkuge ohupiirkonnast ja eemaldage isiklik kaitsevarustus.

Kaitsetoime võib vananemise või asjatundmatu puhastamise tõttu nõrgeneda. Olenevalt kasutustingimustest võib isoleeriv toime olla piiratud.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiiver ei anna täielikku kaitset vigastuste eest. Eelkõige tuleb silmas pidada, et kiiver ei saa pead kaitsta jõudude eest, mida põhjustab tugev kokkupõrge.

See kiiver on konstrueeritud nii, et kokkupõrke energia absorbeeritakse osaliselt jaotuse kaudu või kahjustatakse kiivri olulisi koostisosi. Kiivrit tohib kasutada ainult lubatud tegevuste jaoks (vt tähistust).

Kontrollige alati, et kiivri elektrilised piirväärtused ühtivad kasutamisel valitseva nimipingega. Mitteventileeritav Milwaukee BOLT™ 200 kaitsekiiver kaitseb lühiajaliste juhuslike kontaktide eest elektrijuhtmetega, mille pinge on kuni 440 V AC.

KOHANDAMINE JA REGULEERIMINE

Enne kasutamist kontrollige regulaarselt kiivrit, kesta ja sisevarustust. Kahjustuste korral vahetage kiiver välja. Pärast tugevat kokkupõrget ei tohi kaitsekiivrit enam kanda. See kehtib ka siis, kui kiivril pole väliseid kahjustusi. Utiliseerige oma kiiver pärast suuremat kokkupõrget.

Adekvaatse kaitse tagamiseks tuleb kiiver reguleerida pea suurusele vastavaks.

Kiiver tuleb reguleerida sobivaks. Näiteks tuleb rihmad positsioneerida nii, et kõrvad jäävad vabaks. Lukk ei tohiks toetuda vastu lõualuud ning rihm ja lukk tuleb reguleerida nii, et kiiver istub mugavalt ja samas kindlalt. Korrektselt reguleeritud ja sissepistetud lõuarihma korral ei tohi kiiver suruda ega libiseda.

Kiivri kohandamine (joonis B)
1. Kiivri kitsamaks tegemiseks keerake pöördnuppu päripäeva.
2. Kiivri laiemaks tegemiseks keerake pöördnuppu vastupäeva.
3. Kontrollige sobivust ja reguleerige pöördnupu abil, kuni kiiver toetub hästi vastu pead.

Lõuarihma kinnitamine (joonis C)
1. a: Paigaldatud EN 12492 lõuarihm peab välja nägema järgmine. Märkus EN 12492 lõuarihma mõlemad tagumised pandlad on kiivri pingutussüsteemiga ühendatud.
   Lõuarihmal peab olema EN 12492 märgistus ja see märgistus peab jääma väljapoole, kui lõuarihm ripub allapoole.
1. b: Paigaldatud EN 397 lõuarihm peab välja nägema järgmine.
   Märkus EN 397 lõuarihm ei ole seotud kiivri pingutussüsteemiga.
   Lõuarihmal peab olema EN397 märgistus ja see märgistus peab jääma väljapoole, kui lõuarihm ripub allapoole.
2. Pistke neli lukku kiivriserval olevasse nelja pessa.
3. Kindlustage, et lõuarihm toetub hästi vastu.

TARVIKUD

Külgmiste tarvikute kinnitamine (joonis D)
1. Pistke tarvikud vastavasse pilusse. Lapatsid peavad kuuldavalt fikseeruma.
2. Tõmmake kergelt tarvikuosa, et kontrollida selle kindlat asendit.
3. Eemaldamiseks tõmmake keskmine lapats kiivrist ära ja eemaldage tarvikuosa.

Ärge muutke ega eemaldage toote originaalkoostisosi. Välja on arvatud tootja poolt soovitatud muudatused. Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud tarvikuid. Järgige tarvikutega tarnitud installatsiooni- ja käsitsusjuhendeid.

Kiivri reguleerimiseks kasutage erandlult Milwaukee originaaltarvikuid ja -varuosi, mitte teisi detaile.

Kiivri pearihm ei ole vahetatav. Kui pearihm on kahjustatud, tuleb kogu kiiver välja vahetada.

Selle toote jaoks saadaolevad tarvikud:
4932480659 Varuhigipael BOLT™ 200
4932480660 Varusisepolster BOLT™ 200
4932480661 4 punkti lõuarihm BOLT™ vastavalt standardile EN 397
4932480662 4 punkti lõuarihm BOLT™200 vastavalt standardile EN 12492

HOIUSTAMINE, HOOLDUS, TRANSPORT

Transportige kiivrit alati piisavalt robustses pakendis, et kiivri kest või rihmad ei saaks kogemata kahjustada. Hoidke kiivrit kotis ja/või suletud kapis, et see oleks kaitstud otsese päikesekiirguse, külma, niiskuse, heitgaaside jms eest.

Temperatuurivahemik kasutamisel: -20 °C kuni +35 °C

Soovitatavad ladustamistingimused: +5 °C kuni +35 °C, <85 % suhteline niiskus, kaitske otsese päikesekiirguse eest.

Kontrollige kiivri kesta, kandekorvi ja polsterdust enne ja pärast iga kasutamist murdekohtade, pragude, kriimustuste, värvi kõrvalekallete, piimjate kohtade või muude ebatavaliste ilmingute suhtes.

Kui esineb kasvõi üks eelnevalt nimetatud seisund, siis vahetage kiiver kohe välja, kuna see võib olla märk selle kohta, et kiiver on kaotanud oma kaitsevõime löökide, läbitungimise ja/või elektrilöögi eest.

Puhastage kiivrit regulaarselt, et seda saaks kergesti kahjustuste suhtes kontrollida ja ei esineks nahaärritusi. Kasutage puhastamiseks vett ja vajaduse korral õrnatoimelist puhastusvahendit ning pehmet lappi. Pidage silmas, et Te ei kriimustaks kiivrit (ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, lahusteid ega küürimisvahendeid). Vältige kõiki tooteid, mis võiksid kahjustada kiivrit või selle kandjat.

SOOVITUSLIK KASUTUSAEG

Kiivri kasutuskestus sõltub tootmismaterjalist ja ümbrustingimustest, kus kiivrit kasutatakse ja hoitakse.

Vastupidavus laos: 10 aastat alates tootmiskuupäevast sobivatel ladustamistingimustel. Tootmiskuupäev on näha joonisel A.

VÕI

Kasutusiga: 5 aastat alates esmakordse kasutamise kuupäevast sobivatel ladustamistingimustel. Vastavalt sellele, mis esineb varem.

Utiliseerige kiiver järgmistel juhtudel vastavalt seadusega ettenähtud eeskirjadele:
– Pärast eksteremset kukkumist või tugevat koormust.
– Ohutusalase kontrolli mitteläbimisel.
– Kui esineb kahtlusi kiivri usaldusväärsuses.
– Kui Te ei tunne täpset kasutusajalugu.
– Muudatuste korral seadusandluses, standardites, tehnoloogias või mitteühilduvuse korral teiste varustusdetailidega.

REGULATSIOONE VASTAVUS (EL)

Ventileeritavad Milwaukee BOLT™ 200 kaitsekiivrid vastavad määruse (EL) 2016/425 ning harmoneeritud standardite EN 397:2012+ A1:2012 ja EN 12492:2012 (kui on kohaldatav) nõuetele.

Mitteventileeritavad Milwaukee BOLT™ 200 kaitsekiivrid vastavad määruse (EL) 2016/425 ning harmoneeritud standardi EN 397:2012+ A1:2012 (kui on kohaldatav) nõuetele.

Teavitatud asutuse nr 2797: EÜ tüübihindamise tegi: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Vastavusdeklaratsioon on saadaval veebilehel www.milwaukeetool.eu.

SÜMBOLID

	Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.
CE 2797	Euroopa vastavusmärgis
UK CA 0086	Ühendkuningriigi vastavusmärgis
UA.TR.061	Ukraina vastavusmärk
EAC	Euroopa ja Aasia vastavusmärgis

РУССКИЙ

МОДЕЛЬ

Защитные каски Milwaukee BOLT™ 200 имеются в исполнении с вентиляцией и без вентиляции.

Защитная каска Milwaukee BOLT™ 200 с вентиляцией в отношении подбородочного ремня соответствует требованиям стандарта EN 397 «Промышленная защитная каска» или стандарта EN 12492 «Защитные альпинистские каски» (подбородочный ремень BOLT™ на 4 точки EN12492 поставляется вместе с изделием, BOLT™ на 4 точки EN397 предлагается в качестве дополнительного аксессуара - см. раздел "Аксессуары").

Защитная каска Milwaukee BOLT™ 200 без вентиляции соответствует требованиям обычного для промышленности и строительства промышленного стандарта EN 397 "Промышленные защитные каски" (согласно стандарту EN 397 4-точечный подбородочный ремень входит в комплект поставки защитных касок BOLT™ – см. также раздел «Принадлежности»).

Перед входом в опасную зону необходимо убедиться в том, что каска соответствует ожидаемым опасностям.

Конкретное наименование модели указано на упаковке.

ОБОЗНАЧЕНИЯ (РИС. A)

На каске могут быть нанесены следующие обозначения:

A	Обозначение производителя	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Обозначение стандарта EN	EN 397	Европейский стандарт для промышленных защитных касок
		EN 12492	Европейский стандарт для защитных альпинистских касок
C	Очень низкие температуры	-20 °C / -30 °C / -40 °C	по необходимости
D	Очень высокие температуры	+150 °C	
E	Электрическая изоляция	440 В перем. тока	
F	Боковая деформация	LD	
G	Брызги расплавленного металла	MM	
H	Обозначение модели	BOLT™ 200	
I	Размер или диапазон размеров (в сантиметрах)	52–68, 6½–8½ дюйма	
J	Материал	PC	Поликарбонат
K	Знак CE с указанием уполномоченного органа	CE 2797	
L	Знак соответствия для Британии с указанием уполномоченного органа	UKCA 0086	
M	Знак соответствия для Украины	UA.TR.061	
N	Знак соответствия для стран Евразийского экономического союза		
O	Дата изготовления	1 – год	
		2 – смена	
		3 – месяц	
		4 – день, первая цифра	
		5 – день, вторая цифра	

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения достаточной защиты каска должна соответствовать размеру головы пользователя или быть соответствующим образом подогнанной.

Для обеспечения соответствующей защиты рекомендуется носить каску одному и тому же человеку и не использовать ее вместе с другими людьми.

Каска рассчитана таким образом, чтобы ее корпус или ремешки поглощали энергию удара, частично разрушаясь или повреждаясь. Поэтому каски, попавшие под сильный удар, необходимо немедленно заменить, даже если нет никаких внешних признаков повреждения.

Кроме того, мы указываем на то, что изменение, не рекомендованное производителем, или удаление оригинальных компонентов может привести к повреждению каски. Каску нельзя подгонять к размерам головы пользователя с помощью дополнительных приспособлений, если это не предусмотрено производителем.

Никакие оригинальные компоненты изделия нельзя изменять или удалять.

Каску нельзя покрывать лаком, обрабатывать растворителями или клеем или наклеивать этикетки, если это не соответствует указаниям производителя.

Для очистки, ухода и дезинфекции следует использовать только такие средства, которые не могут повредить каску и не оказывают никакого нежелательного воздействия на пользователя. В отношении этого следует соблюдать указание и информацию производителя.

Следует избегать таких зон, в которых существует высокий риск удара или проникновения.

Следует избегать таких зон, в которых существует высокий риск удара электрическим током.

Нельзя использовать эту каску при управлении автомобилями или занятии спортом.

Нельзя бросать или ронять каску или использовать ее в качестве опоры.

Каска изготовлена без использования материалов, опасных для здоровья. При возникновении аллергических реакций необходимо покинуть опасную зону и снять средства индивидуальной защиты.

В результате старения или ненадлежащей очистки защитное действие каски может ослабнуть. В зависимости от условий использования изолирующий эффект может быть ограничен.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Каска не обеспечивает полноценную защиту от повреждений. Особенно следует учесть, что каска не может защитить голову от сил, вызванных сильным ударом.

Эта каска сконструирована таким образом, что энергия удара поглощается за счет частичного распределения или повреждения основных компонентов каски. Каску можно использовать только для выполнения разрешенных видов работ (см. обозначение).

Всегда следует контролировать соответствие предельных значений электрических характеристик каски номинальному напряжению в условиях ее использования. Защитная каска Milwaukee BOLT™ 200 без вентиляции защищает от кратковременного случайного контакта с электрическими проводами с напряжением до 440 В перем. тока.

ПОДГОНКА И РЕГУЛИРОВКА

Перед использованием следует регулярно проверять каску, ее корпус и внутреннее оснащение. При обнаружении повреждений каску следует заменить. После сильного удара защитную каску носить больше нельзя. Это действует и в том случае, если на каске нет никаких внешних повреждений. После сильного удара каску следует утилизировать.

Для обеспечения адекватной защиты каска должна быть отрегулирована в соответствии с размером головы пользователя.

Каска должна быть соответствующим образом подогнана. Например, ремни должны располагаться так, чтобы они не закрывали уши. Застежка не должна прилегать к челюстным костям, а ремни и застежка должны быть отрегулированы так, чтобы каска сидела на голове удобно и одновременно устойчиво. При правильно отрегулированном и вставленном подбородочном ремне каска не должна ни давить, ни скользить.

Подгонка каски (рис. B)
1. Чтобы сделать каску уже, необходимо повернуть поворотную ручку по часовой стрелке.
2. Чтобы сделать каску шире, необходимо повернуть поворотную ручку против часовой стрелки.
3. Проверить посадку и отрегулировать поворотную ручку так, чтобы каска плотно прилегала к голове.

Крепление подбородочного ремня (рис. C)
1. a: Установленный подбородочный ремень EN 12492 должен выглядеть следующим образом. Указание: Обе задние застежки подбородочного ремня EN 12492 связаны с системой крепления каски.
   Убедиться в том, что подбородочный ремень имеет маркировку EN 12492 и эта маркировка направлена наружу, когда ремень свободно свисает.
1. b: Установленный подбородочный ремень EN 397 должен выглядеть следующим образом.
   Указание: Подбородочный ремень EN 397 не связан с системой крепления каски.
   Убедиться в том, что подбородочный ремень имеет маркировку EN 397 и эта маркировка направлена наружу, когда ремень свободно свисает.
2. Четыре застежки вставить в четыре крепления на ободе каски.
3. Убедиться в том, что подбородочный ремень хорошо прилегает.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Подключение бокового дополнительного приспособления (рис. D)
1. Вставить приспособление в соответствующее гнездо. Язычки должны защелкнуться с характерным звуком.
2. Для проверки надежности крепления слегка потянуть за приспособление.
3. Для снятия отянуть средний язычок и снять приспособление.

Никакие оригинальные компоненты изделия нельзя изменять или удалять. Исключение составляют изменения, рекомендованные производителем. Можно использовать только одобренные производителем принадлежности. Необходимо следовать руководствам по монтажу и эксплуатации, поставляемых с принадлежностями.

Для регулировки каски следует использовать исключительно оригинальные принадлежности и запчасти компании Milwaukee, а не какие-либо другие детали.

Оголовье каски не заменяется. Если оголовье повреждено, следует заменить всю каску в сборе.

Принадлежности, доступные для этого изделия:
4932480659 Запасная лента BOLT™ 200
4932480660 Запасная внутренняя мягкая обивка BOLT™ 200
4932480661 4-точечный подбородочный ремень BOLT™ согласно EN 397
4932480662 4-точечный подбородочный ремень BOLT™200 согласно EN 12492

ХРАНЕНИЕ, УХОД, ТРАНСПОРТИРОВКА

Каску всегда следует транспортировать в достаточно прочной упаковке, чтобы корпус или ремешки не были случайно повреждены. Хранить каску в сумке и/или в закрытом шкафу для ее защиты от прямых солнечных лучей, мороза, влаги, отработанных газов и пр.

Температурный диапазон при использовании: от –20 °C до +35 °C

Рекомендуемые условия хранения: от +5 °C до +35 °C, относительная влажность <85 %, защита от прямых солнечных лучей.

Перед каждым использованием и после него проверять корпус каски, каркас и обивку на наличие изломов, трещин, царапин, изменения цвета, белесоватых пятен и прочих необычных проявлений.

При обнаружении одного из вышеуказанных признаков каску следует сразу же заменить, поскольку такой признак может свидетельствовать об утрате каской своей защитной функции против ударов, проникновения и/или поражения электрическим током.

Каску необходимо регулярно чистить, чтобы ее можно было легко осматривать на предмет повреждений, а также для предотвращения раздражения кожи. Для очистки следует использовать мягкую салфетку и воду, а при необходимости — мягкое чистящее средство. Следить за тем, чтобы не поцарапать каску (не использовать жесткие чистящие средства, растворители или абразивные материалы). Следует избегать любых изделий, которые могли бы нанести вред каске или ее пользователю.

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы каски зависит от материала, из которого она изготовлена, и от окружающих условий, в которых каска используется и хранится.

Сохраняемость: 10 лет с даты изготовления при надлежащих условиях хранения. Дату изготовления можно определить на рис. A.

ИЛИ

Срок эксплуатации: 5 лет с даты первого применения при надлежащих условиях хранения. В зависимости от того, что наступит раньше.

Каску следует утилизировать в соответствии с требованиями законодательства в следующих случаях:
– после падения и большой высоты или большой нагрузки;
– если каска не прошла проверку безопасности;
– если существуют сомнения в надежности каски;
– если неизвестна точная история ее использования;
– при изменениях законодательства, стандартов, технологии или при несовместимости с другим оборудованием.

СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ (ЕС)

Защитные каски с вентиляцией BOLT™ 200 компании Milwaukee соответствуют требованиям Регламента (ЕС) 2016/425, а также гармонизированным стандартам EN 397:2012+ A1:2012 и EN 12492:2012 (насколько они применимы).

Защитные каски без вентиляции BOLT™ 200 компании Milwaukee соответствуют требованиям Регламента (ЕС) 2016/425, а также гармонизированному стандарту EN 397:2012+ A1:2012 (насколько он применим).

Нотифицированный орган № 2797: Испытания типового образца по стандартам ЕС выполнены: компания BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Сертификат соответствия можно найти на сайте www.milwaukeetool.eu.

СИМВОЛЫ

	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
CE 2797	Европейский знак соответствия
UK CA 0086	Британский знак соответствия
UA.TR.061	Украинский знак соответствия
EAC	Евроазиатский знак соответствия

БЪЛГАРСКИ

МОДЕЛ

Предлаганите шлемове Milwaukee BOLT™ 200 се предлагат във вентилирана или невентилирана версия.

По отношение на ремъците за брадичката вентилираният предпазен шлем Milwaukee BOLT™ 200 отговаря на изискванията на стандарт EN 397 – Защитни каски за индустрията, респ. EN 12492 – Каски за алпинисти (4-точковата лента за подбрадник EN12492 BOLT™ се доставя с продукта, а 4-точковата лента EN397 BOLT™ се предлага като допълнение - вж. раздела за аксесоари).

Невентилираният предпазен шлем Milwaukee BOLT™ 200 отговаря на изискванията на индустриалния стандарт, EN 397, възприет в промишлеността и строителството – Защитни каски за индустрия (4-точковият ремък за брадичката съгласно EN 397 е включен в обхвата на доставката на предпазните шлемове BOLT™ – вж също раздел „Принадлежности").

Преди навлизането в опасната зона трябва да се уверите, че шлемът е предназначен за очакваните опасности.

Специфичното обозначение на модела се намира на опаковката.

МАРКИРОВКИ (ИЗОБРАЖЕНИЕ A)

Върху шлема могат да са налични следните обозначения:

A	Идентификатор на производителя	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Наименование на стандарта EN	EN 397	Европейски стандарт за защитни каски за индустрията
		EN 12492	Европейски стандарт за каски за алпинисти
C	Много ниски температури	-20 °C / -30 °C / -40 °C	по целесъобразност
D	Много високи температури	+150 °C	
E	Електрическа изолация	440 V AC	
F	Странично деформиране	LD	
G	Пръски разтопен метал	MM	
H	Наименование на модела	BOLT™ 200	
I	Размер или диапазон на размерите (в cm)	52–68, 6½–8½ инча	
J	Данни за материала	PC	Поликарбонат
K	CE маркировка с нотифициран орган	CE 2797	
L	Британски знак за съответствие с нотифициран орган	UKCA 0086	
M	Украински знак за съответствие	UA.TR.061	
N	Евро-азиатски знак за съответствие		
O	Дата на производство	1 – година	
		2 – смяна	
		3 – месец	
		4 – ден, първа цифра	
		5 – ден, втора цифра	

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За достатъчна защита шлемът трябва да прилягa, респ. да се регулира според размера на главата на ползвателя.

За адекватна защита се препоръчва шлемът да се носи винаги от едно и също лице и да не се споделя с други хора.

Шлемът е конструиран така, че обшивката или ремъците на шлема да абсорбират енергията на удара, като се разрушават или повреждат частично. Ето защо шлемовете, които са претърпели силен удар, трябва да се сменят незабавно – дори и да не се забелязват външни признаци на повреда.

Освен това следва да се има предвид, че непрепоръчаното от производителя модифициране или премахване на оригиналните компоненти на шлема може да доведе до повреди. Шлемът не трябва да се модифицира чрез допълнителни приспособления с цел адаптиране към главата на ползвателя, освен ако това не е предвидено от производителя.

Не модифицирайте, респ. не премахвайте оригиналните компоненти на продукта.

Не боядисвайте и не обработвайте шлема с разтворители и не поставяйте лепила или самозалепващи се етикети, ако това не е в съответствие с указанията на производителя.

За почистване, поддръжка и дезинфекция използвайте само средства, които не увреждат шлема и нямат нежелани ефекти върху ползвателя. Спазвайте указанията и информацията на производителя в това отношение.

Избягвайте зоните, в които има висока степен на опасност от удар или проникване.

Избягвайте зоните, в които има висока степен на опасност от електрически удар.

Не използвайте този шлем за шофиране на превозни средства или при спорт.

Не хвърляйте, не изпускайте и не използвайте шлема като опора.

Шлемът е произведен без опасни за здравето вещества. При възникване на алергични реакции напуснете опасната зона и свалете личните предпазни средства.

Защитното действие може да намалее поради стареене или неправилно почистване. В зависимост от условията на употреба изолационното действие може да е ограничено.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Шлемът не осигурява пълна защита срещу наранявания. По-специално трябва да се отбележи, че никой шлем не може да защити главата от силите, предизвикани от силен удар.

Този шлем е конструиран така, че енергията на удара да се абсорбира чрез частично разпределение или съществените компоненти на шлема да се повредят. Шлемът може да се използва само за одобрените дейности (вж обозначението).

Винаги проверявайте дали електрическите гранични стойности на шлема съответстват на използваното номинално напрежение. Невентилираният предпазен шлем Milwaukee BOLT™ 200 предпазва от кратък неволен контакт с електрически проводници с напрежение до 440 V AC.

РЕГУЛИРАНЕ И НАСТРОЙКА

Редовно проверявайте шлема, обшивката и вътрешността преди употреба. Ако са налични повреди, сменете шлема. След силен удар предпазният шлем вече не трябва да се носи. Това важи и ако шлемът няма външни повреди. Винаги изхвърляйте шлема си след по-силен удар.

За адекватна защита шлемът трябва да се регулира според размера на главата.

Шлемът трябва да се регулира подходящо. Така например ремъците трябва да се разположат така, че ушите да останат свободни. Закопчалката не трябва да опира в челюстната кост, а ремъкът и закопчалката трябва да се регулират така, че шлемът да прилягa удобно и същевременно стабилно. При правилно регулиран и поставен ремък за брадичката шлемът не трябва да притиска, нито да се изплъзва.

Регулиране на шлема (изображение B)
1. За да стесните шлема, завъртете въртящото копче по посока на часовниковата стрелка.
2. За да разширите шлема, завъртете въртящото копче по посока, обратна на часовниковата стрелка.
3. Проверете прилягането и регулирайте с въртящото копче, докато шлемът прилепне добре към главата.

Закрепване на ремъка за брадичката (изображение C)
1. a: Монтираният ремък за брадичката EN 12492 трябва да изглежда по следния начин: Указание: Двете задни закопчалки на ремъка за брадичката EN 12492 са свързани със системата за пристягане.
   Уверете се, че ремъкът за брадичката има обозначение EN 12492 и че това обозначение сочи навън, когато ремъкът за брадичката виси надолу.
1. b: Монтираният ремък за брадичката EN 397 трябва да изглежда по следния начин:
   Указание: Ремъкът за брадичката EN 397 не е свързан със системата за пристягане на шлема.
   Уверете се, че ремъкът за брадичката има обозначение EN397 и че това обозначение сочи навън, когато ремъкът за брадичката виси надолу.
2. Поставете четирите закопчалки в четирите гнезда на ръба на шлема.
3. Уверете се, че ремъкът за брадичката прилягa добре.

АКСЕСОАРИ

Закрепване на страничните принадлежности (изображение D)
1. Вкарайте принадлежностите в съответния шлиц. Езичетата трябва да се фиксират с изщракване.
2. Леко дръпнете принадлежността, за да проверите здравото ѝ закрепване.
3. За премахване издърпайте средното езиче от шлема и свалете принадлежността.

Не модифицирайте, респ. не премахвайте оригиналните компоненти на продукта. Изключение представляват модификации, препоръчани от производителя. Използвайте само принадлежности, разрешени от производителя. Спазвайте указанията за монтаж и експлоатация, предоставени с принадлежностите.

За да регулирате шлема, използвайте само оригинални принадлежности и резервни части от Milwaukee и никакви други части.

Лентата за глава на шлема не може да се сменя. Ако лентата за глава е повредена, трябва да се смени целият шлем.

Принадлежности, предлагащи се за този продукт:
4932480659 Резервна аспирираща лента BOLT™ 200
4932480660 Резервна вътрешна подплата BOLT™ 200
4932480661 4-точков ремък за брадичката BOLT™ съгласно EN 397
4932480662 4-точков ремък за брадичката BOLT™200 съгласно EN 12492

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ

Винаги транспортирайте шлема в достатъчно здрава опаковка, за да не се повреди случайно обшивката на шлема или лентите. Съхранявайте шлема в торбичка и/или в затворен шкаф, за да е защитен от пряка слънчева светлина, студ, влага, изгорели газове и др.

Температурен диапазон при употреба: -20 °C до +35 °C

Препоръчителни условия за съхранение: +5 °C до +35 °C, <85 % относителна влажност, да се предпазва от пряка слънчева светлина.

Преди и след всяка употреба проверявайте обшивката на шлема, вътрешната конструкция и подплатата за счупвания, пукнатини, драскотини, промени на цвета, мътни петна или други необичайни белези.

Ако е налице някое от горепосочените състояния, незабавно сменете шлема, тъй като те могат да означават, че шлемът е загубил защитната си функция срещу удари, проникване и/или токов удар.

Почиствайте редовно шлема, за да може лесно да се проверява за повреди, а също и за да се предотвратят кожни раздразнения. За почистване използвайте вода и, ако е необходимо, мек почистващ препарат и мека кърпа. Внимавайте да не надраскате шлема (не използвайте силни почистващи препарати, разтворители или абразивни материали). Избягвайте всякакви продукти, които биха могли да навредят на шлема или на неговия ползвател.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА

Експлоатационният живот на шлема зависи от използвания материал и условията на околната среда, при които се използва и съхранява шлемът.

Срок за съхранение: 10 години от датата на производство при подходящи условия на съхранение. Датата на производство се разпознава на изображение A.

ИЛИ

Експлоатационен живот: 5 години от датата на първата употреба при подходящи условия на съхранение.
В зависимост от това, което настъпи първо.

Изхвърляйте шлема в съответствие със законовите разпоредби в следните случаи:
– След екстремно падане или голямо натоварване.
– При неуспешен тест за безопасност.
– Ако са налице някакви съмнения относно надеждността на шлема.
– Ако не познавате точната история на употребата.
– При промени в законодателството, стандартите, технологията или при несъвместимост с други части на оборудването.

НОРМАТИВНО СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС)

Вентилираните предпазни шлемове Milwaukee BOLT™ 200 отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425, както и на хармонизираните стандарти EN 397:2012+ A1:2012 и EN 12492:2012 (доколкото са приложими).

Невентилираните предпазни шлемове Milwaukee BOLT™ 200 отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425, както и на хармонизирания стандарт EN 397:2012+ A1:2012 (доколкото е приложим).

Нотифициран орган № 2797: ЕС изследване на типа извършено от: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Ще намерите декларацията за съответствие на адрес www.milwaukeetool.eu.

СИМВОЛИ

	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
CE 2797	Европейски знак за съответствие
UK CA 0086	Британски знак за съответствие
UA.TR.061	Украински знак за съответствие
EAC	Евро-азиатски знак за съответствие

ROMÂNĂ

MODEL

Căștile de protecție Milwaukee BOLT™ 200 sunt disponibile cu și fără deschideri pentru ventilare.

Casca de protecție Milwaukee BOLT™ 200 îndeplinește atât cerințele EN 397 – Standard pentru căști de protecție pentru uz industrial sau EN 12492 – Standard pentru căștile de protecție pentru alpiniști, folosind configurația adecvată a chingilor de fixare sub bărbie (cureaua de bărbie cu 4 puncte EN12492 BOLT™ este livrată împreună cu produsul, iar cureaua de bărbie cu 4 puncte EN397 BOLT™ este oferită ca accesoriu - a se vedea secțiunea Accesorii).

Casca de protecție Milwaukee BOLT™ 200 fără deschideri pentru ventilare este concepută pentru a îndeplini cerințele industriale pentru căștile de protecție în conformitate cu EN 397 – Standard pentru căști de protecție industriale, care prezintă criterile obișnuite în construcții și industrie (chinga de fixare pe bărbie în 4 puncte EN397 BOLT™ este livrată împreună cu produsul – a se vedea secțiunea de accesorii).

Cel mai important este să vă asigurați că respectiva cască este configurată pentru pericolul aferent înainte de a intra în zona de pericol.

Numele modelului în cauză este indicat pe ambalaj.

MARCAJE (ILUSTRAȚIA A)

Pe cască pot fi aplicate următoarele marcaje:

A	Identificarea producătorului	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Numărul standardului EN	EN397	Standardul european pentru căști de protecție pentru uz industrial
		EN 12492	Standardul european pentru căști pentru alpinism
C	Temperaturi foarte joase	-20°C / -30°C / -40°C	după caz
D	Temperaturi foarte ridicate	+ 150 °C	
E	Izolație electrică	440 V AC	
F	Deformare laterală	LD	
G	Stropire cu metal topit	MM	
H	Denumirea modelului	BOLT™ 200	
I	Mărimea sau intervalul de mărimi (în cm)	52-68, 6½-8½ inch	
J	Informații despre material	PC	Policarbonat
K	Marcaj de conformitate european cu organismul notificat	CE 2797	
L	Marcaj de conformitate britanic cu organismul certificat	UKCA 0086	
M	Marcaj de conformitate ucrainean	UA.TR.061	
N	Marcaj de conformitate euro-asiatic		
O	Data fabricației	1 - an	
		2 - tura	
		3 - luna	
		4 – ziua cifra 1	
		5 – ziua cifra 2	

SUGESTII PRIVIND SIGURANȚA

Pentru o protecție adecvată, această cască poate fi ajustată pentru a se potrivi la dimensiunea capului utilizatorului.

Pentru o protecție adecvată, se recomandă ca produsul să fie utilizat de o singură persoană și să nu fie împrumutat altor persoane.

Casca este concepută pentru a absorbi energia unei lovituri prin distrugerea parțială sau deteriorarea carcasei și, deși o astfel de deteriorare nu poate fi identificată imediat, orice cască supusă unui impact sever trebuie înlocuită.

Este atrasă atenția utilizatorilor și asupra daunelor produse prin modificarea sau îndepărtarea oricăror părți componente ale căștii, altele decât se recomandă de către producătorul căștii. Căștile nu trebuie adaptate în scopul montării de atașamente în moduri care nu sunt recomandate de către producătorul căștilor.

Nu modificați și nu înlocuiți componentele originale ale produsului.

Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete auto-adezive, cu excepția cazului în care există instrucțiuni specifice în acest sens din partea producătorului căștii.

Pentru curățare, întreținere sau dezinfectare folosiți doar substanțe care nu au efecte adverse asupra căștii și despre care nu se cunoaște că ar avea efecte adverse asupra purtătorului, atunci când sunt folosite în conformitate cu instrucțiunile de la producător.

Evitați zonele în care există riscul de impact sever sau penetrare a căștii.

Evitați zonele în care există riscul de șoc electric sever.

Nu folosiți niciodată această cască pentru vehicule sau sport.

Casca nu trebuie aruncată, scăpată pe jos sau folosită ca suport.

Nu au fost utilizate materiale toxice. În caz de reacție alergică, ieșiți din zona de pericol și îndepărtați echipamentul individual de protecție.

Protecția poate fi redusă din cauza îmbătrânirii sau în urma utilizării unor produse se curățare inadecvate, izolația este limitată în funcție de condițiile de utilizare.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Casca nu poate asigura protecție integrală împotriva accidentărilor. În special, este important de reținut că nicio cască nu poate proteja capul împotriva forțelor generate de impacturi violente.

Această cască este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distribuția parțială sau deteriorarea componentelor esențiale. Această cască poate fi utilizată doar pentru activitățile pentru care este certificată (a se vedea marcajul).

Verificați întotdeauna ca limitele electrice ale căștilor să corespundă cu tensiunea nominală care ar putea interveni în timpul utilizării. Casca de protecție Milwaukee BOLT™ 200 fără deschideri de ventilare protejează împotriva unui contact scurt accidental cu firele electrice sub tensiune până la to 440V AC.

POTRIVIRE ȘI AJUSTARE

Efectuați o verificare periodică a căștii, carcasei și căptușelii înainte de utilizare. Dacă se detectează daune, înlocuiți casca. După un impact puternic, casca de protecție nu mai poate fi purtată. Aceasta se aplică și în cazul în care casca nu prezintă daune externe. Înlocuiți casca după un impact major.

Casca trebuie să fie ajustată la dimensiunea capului utilizatorului pentru a asigura protecția adecvată.

Casca trebuie ajustată pentru a se potrivi purtătorului, de exemplu, chingile trebuie poziționate astfel încât să nu acopere urechile, catarama trebuie plasată la distanță față de mandibulă iar chingile și catarama împreună trebuie să fie ajustate astfel încât să fie ambele confortabile și bine fixate. Cu chinga pentru bărbie fixată și ajustată corect, verificați întotdeauna să nu fie prea strânsă casca pe cap dar nici să nu se miște liber în față și în spate.

Ajustarea potrivirii căștii (ilustrația B)
1. Pentru a strânge casca, rotiți butonul cu clichet în sens orar.
2. Pentru a slăbi casca, rotiți butonul cu clichet în sens anti-orar.
3. Continuați să testați potrivirea și ajustați butonul rotativ cu clichet până când casca se potrivește perfect.

Instalarea chingii de fixare pe bărbie (ilustrația C)
1. a: Cureaua de bărbie EN 397 în formă asamblată trebuie să se prezinte ca în figură.
   Rețineți că sistemul de curea de bărbie EN 397 nu interacționează cu sistemul cu clichet al căștii.
   4B: Asigurați-vă că pe cureaua de bărbie se observă marcajul EN397 și acesta este orientat spre exterior, atunci când cureaua este deschisă
1. b: Cureaua de bărbie EN 397 în formă asamblată trebuie să se prezinte ca în figură.
   Rețineți că sistemul de curea de bărbie EN 397 nu interacționează cu sistemul cu clichet al căștii.
   Asigurați-vă că pe cureaua de bărbie se observă marcajul EN397 și acesta este orientat spre exterior, atunci când cureaua este deschisă
2. Fixați cei patru conectori în cele patru încuietoare din jurul căștii.
3. Asigurați-vă că chinga de fixare pe bărbie este strânsă pentru a se potrivi fix.

ACCESORII

Instalarea accesoriilor laterale (ilustrația D)
1. Împingeți accesoriile în slotul lateral dorit. Împingeți accesoriile în slotul lateral dorit. Încuietorile trebuie să se fixeze cu un „clic".
2. Trageți de accesoriu pentru a vă asigura că este blocat.
3. Pentru a-l îndepărta, trageți încuietoarea centrală îndepărtând-o de cască și astfel demontați accesoriul.

Nu modificați și nu îndepărtați nicio componentă originală a produsului, în afara celor recomandate de producător. Folosiți doar accesorii aprobate de producător. Urmați instrucțiunile de instalare și de funcționare furnizate împreună cu accesoriile.

Folosiți doar accesorii și piesele de schimb de la Milwaukee, nu instalați niciodată pe cască alte componente sau piese care nu sunt originale.

Chinga de suspendare interioară a căștii nu se înlocuiește. În cazul în care chinga este deteriorată, înlocuiți casca.

Accesorii aplicabile pentru acest produs:
4932480659 Căptușeală de absorbție a transpirației BOLT™ 200
4932480660 Căptușeală calotă BOLT™ 200
4932480661 Chingă de fixare pe bărbie în 4 puncte EN397 BOLT™
4932480662 Chingă de fixare pe bărbie în 4 puncte EN12492 BOLT™ 200

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE, TRANSPORT

Casca trebuie transportată într-un ambalaj suficient de robust pentru a preveni deteriorarea accidentală a carcasei sau a chingilor. A se depozita într-un sac de depozitare și/sau păstrare adecvat și/sau într-un dulap închis pentru a evita expunerea prelungită la lumina solară, temperaturi scăzute, umiditate, degajări de vapori etc..

Interval de temperatură de utilizare: -20°C până la +35°C

Condiții de depozitare recomandate: +5C to +35C, <85% umiditate relativă, ferite de lumina directă a soarelui.

Înainte și după fiecare utilizare inspectați carcasa, suspensia și căptușeala pentru a nu prezenta rupturi, fisuri, zgârieturi, decolorare, aspect albit sau alte condiții neobișnuite.

În cazul detectării oricăreia dintre condițiile de acest tip înlocuiți casca imediat deoarece aceasta poate indica faptul că respectiva cască și-a pierdut capacitatea de protecție față de impact, penetrare și/ sau șoc electric.

Casca trebuie curățată periodic pentru a permite inspectarea cu ușurință și pentru a ajuta purtătorul să evite iritarea pielii. Folosiți apă sau apă cu detergent delicat și o cârpă moale, evitând zgârierea suprafeței (nu folosiți detergenți abrazivi, produse cu conținut de solvenți sau materiale abrazive). Evitați produsele care sunt dăunătoare pentru cască sau pentru purtătorul acesteia.

TERMEN DE VALABILITATE

Durata de utilizare a acestei căști va fi afectată de tipurile de materiale utilizate pentru construcție și de mediul în care casca este utilizată și depozitată.

Durata de depozitare: 10 ani de la data fabricației, dacă este depozitată în condiții optime. Vezi data de fabricație conform descrierii din ilustrația A.

SAU

Durata de utilizare: 5 ani de la prima utilizare, dacă este depozitată în condiții corespunzătoare. În funcție de care situație intervine prima.

Eliminați casca respectând reglementările valabile la nivel local, în cazul în care intervine una dintre situațiile de mai jos:
- A suferit o căzătură sau un impact major
- Nu îndeplinește criteriile de inspecție
- Aveți dubii în ceea ce privește fiabilitatea.
- Nu cunoașteți întregul istoric de utilizare.
- Atunci când devine depășită din cauza schimbărilor în legislație, standarde, tehnică sau incompatibilitate cu alte echipamente.

CONFORMITATEA CU REGLEMENTĂRILE UE

Casca de protecție Milwaukee BOLT™ 200 cu deschideri de ventilare este în conformitate cu cerințele regulamentului (UE) 2016/425 și, în măsura în care este aplicabil, cu standardele armonizate EN 397:2012+ A1:2012 și EN 12492:2012.

Casca de protecție Milwaukee BOLT™ 200 fără deschideri de ventilare este în conformitate cu cerințele reglementării (UE) 2016/425 și, în măsura în care este aplicabil, cu standardele armonizate EN 397:2012+A1:2012.

Organismul notificat 2797: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, a efectuat procedura UE de examinare a modelului.

Declarația de conformitate este disponibilă la adresa www.milwaukeetool.eu.

SIMBOLURI

	Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
CE 2797	Marcaj de conformitate european
UK CA 0086	Marcaj de conformitate Regatul Unic
UA.TR.061	Marcă de conformitate ucraineană
EAC	Marcaj de conformitate eurasiatic

МАКЕДОНСКИ

МОДЕЛ

Заштитните шлемови Milwaukee BOLT™ 200 се достапни во вентилирана и невентилирана изведба.

Вентилираниот заштитен шлем Milwaukee BOLT™ 200 во однос на ремчето за брада ги исполнува барањата на нормата EN 397 за индустриски заштитни шлемови, односно нормата EN 12492 за планинарски шлемови (4 точки EN12492 лента за брадата BOLT™ се испорачува со производот, 4 точки EN397 BOLT™ се нуди како советувано - видете го делот за додатоци).

Невентилираниот заштитен шлем Milwaukee BOLT™ 200 ги исполнува барањата на вообичаената индустриска норма за индустрија и градежништво EN 397 за индустриски заштитни шлемови (ремче за брада во 4 точки согласно EN 397 е вклучено во обемот на доставата на BOLT™ - види го делот „Додатоци" во врска со ова).

Пред влегување во област на опасност треба да се уверите дека шлемот е соодветен на очекуваните опасности.

Специфичното означување за моделот се наоѓа на пакувањето.

ОЗНАКИ (СКИЦА A)

На шлемот може да се присутни следниве ознаки:

A	Ознака на производителот	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Ознака на EN-нормата	EN 397	Европска норма за планинарски шлемови
		EN 12492	Европска норма за планинарски шлемови
C	Многу ниски температури	-20 °C / -30 °C / -40 °C	по потреба
D	Многу високи температури	+150 °C	
E	Електрична изолација	440 V AC	
F	Странична деформација	LD	
G	Метална остругла	MM	
H	Ознака за моделот	BOLT™ 200	
I	Големина или опсег на големина (во cm)	52–68, 6½–8½ Zoll	
J	Податоци за материјалот	PC	Поликарбонат
K	CE-Ознака со наведено место	CE 2797	
K	CE-Британска ознака за усогласеност со наведено место	UKCE 0086	
M	Украинска ознака за усогласеност	UA.TR.061	
N	Европска ознака за усогласеност		
O	Датум на производство	1 – Година	
		2 – слој	
		3 – месец	
		4 – ден, прва цифра	
		5 – ден, втора цифра	

БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ

За доволна заштита, шлемот мора да се фаќа односно да се прилагоди на големината на главата на носителот.

За соодветна заштита се препорачува, шлемот секогаш да го носи истото лице и да не се употребува заедно со други лица.

Шлемот е така направен, така што школката на шлемот и лентите да ја апсорбираат енергијата на ударот, со тоа што делумно ќе се уништи или ќе се оштети. Затоа шлемовите кои примиле тежок удар мора веднаш да се заменат - дури и ако нема надворешни знаци на оштетување.

Понатаму се укажува на тоа, дека промена или отстранување на составни делови на шлемот кои не се препорачани од производителот може да доведат до оштетувања. Шлемот не сме да се менува преку дополнителни уреди со цел да се прилагоди на главата на носителот, кои не се предвидени од страна на производителот.

Не отстранувајте односно менувајте оригинални делови на производот.

Шлемот да не се лакира или да се обработува со растворувачи и да не се нанесува лепило или налепници, ако тоа не е во согласност со упатствата на производителот.

За чистење, нега и дезинфекција да се употребуваат само средства кои не го оштетуваат шлемот и кои немаат негативни дејства врз носителот. Во врска со ова, уважете ги упатствата и наводите на производителот.

Избегнувајте области во кои постои висок ризик од удар и пробивање.

Избегнувајте области во кои постои висок ризик од струен удар.

Не го употребувајте овој шлем за возење на возила или при спорт.

Не фрлајте го шлемот, не дозволувајте да падне и не употребувајте го за потпирање.

Шлемот е произведен без материјали штетни по здравјето. При алергиски реакции, напуштете ја областа на опасност и отстранете ја заштитната опрема.

Заштитното дејство може да попушти поради менување или нестручно чистење. Во зависност од условите за употреба, изолирачкото дејство може да биде ограничено.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Шлемот не овозможува целосна заштита од повреди. Посебно треба да се уважи, дека ниеден шлем не може да ја заштити главата од сили, предизвикани од жесток удар.

Овој шлем е така конструиран, што енергијата на ударот се апсорбира со делумно распределување или се оштетуваат суштински делови на шлемот. Шлемот смее да се употребува само за дозволени дејности (види ознака).

Секогаш контролирајте, електричните гранични вредности на шлемот да се соодветни со номиналниот напон кој е присутен при употребата. Невентилираниот заштитен шлем Milwaukee BOLT™ 200 заштитува од кратки ненамерни допири со електрични водови со напон до 440 V AC.

ПРИЛАГОДУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ

Редовно контролирајте го шлемот, школката и неговата внатрешна опрема пред употреба. Ако има оштетувања, заменете го шлемот. По жесток удар заштитниот шлем не смее повеќе да се носи. Истото важи и ако шлемот нема надворешни оштетувања. Отстранете го шлемот по поголем удар.

За адекватна заштита, шлемот мора да се прилагоди на големината на главата на носителот.

Шлемот мора да се подеси точно. Така на пример, ремчињата да се подесат така што нема да ги покриваат ушите. Токата не треба да налегнува на виличната коска и ремчето и токата треба така да се подесат, што шлемот ќе биде удобен, но сепак цврсто, на исто време. При правилно подесени и протнати ремчиња, шлемот не смее да притиска, ниту пак да се лизга.

Прилагодување на шлемот (илустрација B)
1. За да се стесни шлемот, свртете го копчето во правецот на стрелките на часовникот.
2. За да се стесни шлемот, свртете го копчето во правецот на стрелките на часовникот.
3. Контролирајте како се фаќа шлемот и подесете го со помош на копчето додека истиот не налегне добро на главата.

Зацврстување на ремчињата за брада (илустрација C)
1. a: Склопената лента за брада EN 12492 треба да изгледа, како што следува. Совет: Двете задни токи на лентата за брада EN 12492 се поврзани со системот за затегнување на шлемот.
   Осигурете се дека лентата за брада има ознака EN 12492 и дека оваа ознака гледа нанадвор кога лентата за брада виси надолу.
1. b: Склопената лента за брада EN 397 треба да изгледа, како што следува.
   Совет: Лентата за брада EN 397 не е поврзана со системот за затегнување на шлемот.
   Осигурете се дека лентата за брада има ознака EN 397 и дека оваа ознака гледа нанадвор кога лентата за брада виси надолу.
2. Четирите токи вметнете го во четирите влеза на работ на шлемот.
3. Уверете се дека ремчето за брада е добро налегнато.

ДОДАТОЦИ

Страничните додатоци да се прикачат (илустрација D)
1. Додатоците да се вметнат во соодветниот прорез. Лентите мора звучно да се вклопат.
2. Лесно повлечете за делот на опремата, да проверите дали сигурно е прицврстена.
3. За отстранување, повлечете ја средната лента од шлемот и извадете го делот на опремата.

Не отстранувајте односно менувајте оригинални делови на производот. Исклучок се промените препорачани од производителот. Употребувајте само додатоци кои се одобрени од производителот. Следете ги упатствата за инсталација и ракување доставени со опремата.

За да подесување на шлемот да се употребуваат исклучиво оригинални додатоци и резервни делови од Milwaukee и да не се употребуваат други делови.

Лентата за главата на шлемот не може да се замени. Ако лентата за главата е оштетена, мора да се замени целиот шлем.

Додатоци достапни за овој производ:
4932480659 Заменска бела лента BOLT™ 200
4932480660 Заменско внатрешно перниче BOLT™ 200
4932480661 ремче за брада со 4 точки BOLT™ laut EN 397
4932480662 ремче за брада со 4 точки BOLT™200 laut EN 12492

ЧУВАЊЕ, НЕГА, ТРАНСПОРТ

Шлемот секогаш да се транспортира во доволно робустно пакување, за да не се оштетат несакајќи школката или лентите. Шлемот да се чува во торба и/или затворен шкаф, за да биде заштитен од директни сончеви зраци, студ, влага, издувни гасови итн.

Опсег на температура при употреба: -20 °C до +35 °C

Препорачани услови за складирање: +5 °C до +35 °C, <85 % релативна влажност, да се заштити од директни сончеви зраци.

Школката на шлемот, корпата за носење и перничињата да се контролираат по секоја употреба дали имаат преломи, пукнатини, гребнатини, избледена боја, заматени места или други невообичаени појави.

Ако е присутна некоја од горенаведените состојби, шлемот веднаш да се замени, бидејќи тоа може да биде знак дека шлемот ја има изгубено својата заштитна функција од удари, продирање и/или струен удар.

Шлемот редовно да се чисти, за да може лесно да се провери дали има оштетувања и исто така за да не настанат иритации на кожа. За чистење да се употребува вода и евентуално благо средство за чистење, како и мека крпа. Внимавајте да не го изгребете шлемот (не употребувајте агресивни средства за чистење, растворувачи или средства за полирање). Избегнувајте продукти, кои можат да му наштетат на шлемот или носителот.

ПРЕПОРАЧАН ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

Времетраењето на употреба на шлемот зависи од материјалот од кој е произведен и од околните услови, во кои шлемот се применува и се складира.

Трајност при складирање: 10 години од датумот на производство при соодветни услови на складирање. Датумот на производство се гледа на илустрација A.

ИЛИ

Животен век: 5 години од датумот на првата употреба при соодветни услови за складирање. Во зависност од тоа што попрво ќе се случи.

Отстранете го шлемот во следниве случаи според законските прописи:
- По екстремен пад или силно оптоварување.
- По сигурносна проверка која не е поминал.
- Кога постои сомнеж за доверливоста на шлемот.
- Кога не ја знаете точната историја на претходна употреба.
- при промени на законодавство, норми, техника или при некомпатибилност со друго делови од опремата.

РЕГУЛАТОРНА СООБРАЗНОСТ (ЕУ)

Вентилираните заштитни шлемови Milwaukee BOLT™ 200 се во согласност со барањата на Регулативата (ЕУ) 2016/425 и усогласените стандарди EN 397:2012+ A1:2012 и EN 12492:2012 (доколку се применливи).

Невентилираните заштитни шлемови Milwaukee BOLT™ 200 се во согласност со барањата на Регулативата (ЕУ) 2016/425 и усогласените стандарди EN 397:2012+ A1::2012 (доколку се применливи).

Овластено тело бр. 2797: Испитување ЕУ-тип спроведено од: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Изјавата за усогласеност можете да ја пронајдете на www.milwaukeetool.eu.

СИМБОЛИ

	Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.
CE 2797	Европска ознака за усогласеност
UK CA 0086	Ознака за сообразност на ОК
UA.TR.061	Украинска ознака за сообразност
EAC	Евроазиска ознака за усогласеност

УКРАЇНСЬКА

МОДЕЛЬ

Захисні каски Milwaukee BOLT™ 200 випускаються у вентильованому й невентильованому виконаннях.

Вентильована захисна каска Milwaukee BOLT™ 200 відповідає вимогам стандарту EN 397 «Промислові захисні каски» або EN 12492 «Захисні альпіністські каски» щодо підборідних ременів (4-точковий підборідний ремінь EN12492 BOLT™ постачається разом із продуктом, 4-точковий EN397 BOLT™ пропонується як порада - дивіться розділ аксесуарів).

Невентильована захисна каска Milwaukee BOLT™ 200 відповідає вимогам стандарту EN 397 «Промислові захисні каски», який зазвичай застосовується в промисловості та будівництві (4-точковий підборідний ремінь за стандартом EN 397 входить до комплекту постачання захисних касок BOLT™, див. про це також розділ «Приладдя»).

Перед потраплянням у небезпечну зону переконайтеся, що каска розрахована на очікувані небезпеки.

Назва конкретної моделі вказана на упаковці.

ПОЗНАЧЕННЯ (МАЛЮНОК A)

На касці можуть бути наявні такі позначення:

A	Позначення виробника	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
B	Позначення стандарту EN	EN 397	Європейський стандарт для промислових захисних касок
		EN 12492	Європейський стандарт для захисних альпіністських касок
C	Дуже низькі температури	-20 °C / -30 °C / -40 °C	залежно від потреби
D	Дуже високі температури	+150 °C	
E	Електрична ізоляція	440 У перем. струму	
F	Бічна деформація	LD	
G	Бризки розплавленого металу	MM	
H	Позначення моделі	BOLT™ 200	
I	Розмір чи діапазон розмірів (в сантиметрах)	52–68, 6½–8½ Zoll	
J	Матеріал	PC	Полікарбонат
K	Знак CE із зазначенням уповноваженого органу	CE 2797	
L	Знак відповідності для Британії із зазначенням уповноваженого органу	UKCA 0086	
M	Знак відповідності для України	UA.TR.061	
N	Знак відповідності для країн Євразійського економічного союзу		
O	Дата виготовлення	1 – Рік	
		2 – зміна	
		3 – місяць	
		4 – день, перша цифра	
		5 – день, друга цифра	

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для достатнього захисту каска має відповідати розміру голови носія або відрегульована під нього.

Для забезпечення належного захисту рекомендовано, щоб каску завжди носила одна особа та щоб вона не використовувалася спільно з іншими особами.

Каску сконструйовано так, що корпус каски або стрічки поглинають енергію удару, частково руйнуючись або пошкоджуючись. Тому каски, які отримали сильний удар, слід негайно замінити, навіть якщо немає зовнішніх ознак пошкодження.

Крім того, зазначається, що не рекомендовані виробником модифікація або видалення оригінальних компонентів каски можуть призвести до пошкоджень. Не можна модифікувати каску для її припасування до голови носія за допомогою додаткових пристроїв, якщо це не передбачено виробником.

Не модифікуйте й не видаляйте оригінальні компоненти виробу.

Не фарбуйте й не обробляйте каску розчинниками, не наносьте на неї клей або клейкі етикетки, якщо це не відповідає вказівкам виробника.

Використовуйте для чищення, догляду й дезінфекції тільки ті засоби, які не пошкоджують каску й не заподіюють небажаного впливу на носія. Дотримуйтеся з цього приводу вказівок і відомостей виробника.

Уникайте зон, де панує високий ризик удару або проникнення.

Уникайте зон, де панує високий ризик ураження електричним струмом.

Не використовуйте цю каску для водіння або заняття спортом.

Не кидайте каску, не давайте їй упасти й не використовуйте її як опору.

Каску виготовлено без застосування небезпечних для здоров'я речовин. У разі виникнення алергічних реакцій залиште небезпечну зону та зніміть засоби індивідуального захисту.

Захисний ефект може погіршитися через старіння або неправильне очищення. Залежно від умов експлуатації ізоляційний ефект може бути обмежено.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Каска не забезпечує повного захисту від ушкоджень. Зокрема, зауважте, що жодна каска не здатна захистити голову від зусиль, спричинених сильним ударом.

Цю каску сконструйовано так, щоб поглинати енергію удару шляхом часткового розподілу або пошкоджування основних компонентів каски. Каску можна використовувати тільки для дозволених видів діяльності (див. маркування).

Завжди перевіряйте відповідність електричних граничних значень каски номінальній напрузі, що панує під час її використання. Невентильована захисна каска Milwaukee BOLT™ 200 захищає від короткочасного контакту з електричними лініями з напругою до 440 В змінного струму.

ПРИПАСУВАННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ

Перед використанням регулярно перевіряйте каску, корпус і внутрішню частину. За наявності пошкоджень замініть каску. Не надягайте захисну каску знову після сильного удару. Це стосується навіть тих випадків, коли каска не має зовнішніх пошкоджень. Утилізуйте каску після сильного удару.

Для адекватного захисту каска має бути відрегульована під розмір голови.

Каска має бути відрегульована за розміром. Наприклад, ремені мають бути розташовані так, щоб вуха залишалися вільними. Застібка не повинна прилягати до щелепної кістки, а ремені та застібка мають бути відрегульовані так, щоб каска сиділа зручно та водночас щільно. Якщо підборідний ремінь правильно відрегульовано та вставлено, каска не повинна ані тиснути, ані зісковзувати.

Припасування каски (малюнок B)
1. Щоб звузити каску, поверніть поворотну голівку за годинниковою стрілкою.
2. Щоб розширити каску, поверніть поворотну голівку проти годинникової стрілки.
3. Перевірте прилягання та регулюйте поворотною голівкою, доки каска не прилягатиме щільно до голови.

Кріплення підборідного ременя (малюнок C)
1. a: Установлений підборідний ремінь EN 12492 має виглядати так. Примітка. Два задні замки підборідного ременя EN 12492 з'єднані з системою натягу каски.
   Переконайтеся, що підборідний ремінь має маркування EN12492 і що це маркування спрямоване назовні, коли підборідний ремінь звисає вниз.
1. b: Установлений підборідний ремінь EN 397 має виглядати так.
   Примітка. Підборідний ремінь EN 397 не з'єднаний з системою натягу каски.
   Переконайтеся, що підборідний ремінь має маркування EN397 і що це маркування спрямоване назовні, коли підборідний ремінь звисає вниз..
2. Вставте чотири застібки у чотири кріплення на ободі каски.
3. Переконайтеся, що підборідний ремінь щільно прилягає.

КОМПЛЕКТУЮЧІ

Закріплення бокового приладдя (малюнок D)
1. Вставте приладдя у відповідний проріз. Виступи мають чутно замкнутися.
2. Обережно потягніть за приладдя, щоб переконатися в надійності кріплення.
3. Щоб зняти, потягніть середній виступ у бік від шолома та зніміть приладдя.

Не модифікуйте й не видаляйте оригінальні компоненти виробу. За винятком модифікацій, рекомендованих виробником. Використовуйте тільки приладдя, схвалене виробником. Дотримуйтеся інструкцій щодо встановлення й експлуатації, що додаються до приладдя.

Для регулювання каски використовуйте виключно оригінальні компоненти приладдя та запасні частини Milwaukee.

Наголов'я каски не замінюється. У разі пошкодження наголов'я необхідно замінити всю каску.

Приладдя, доступне для цього виробу:
4932480659 Запасний налобник BOLT™ 200
4932480660 Запасна внутрішня подушка BOLT™ 200
4932480661 4-точковий підборідний ремінь BOLT™ за стандартом EN 397
4932480662 4-точковий підборідний ремінь BOLT™200 за стандартом EN 12492

ЗБЕРІГАННЯ, ДОГЛЯД І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Завжди транспортуйте каску в достатньо міцній упаковці, щоб випадково не пошкодити корпус каски або стрічки. Зберігайте каску в сумці та/або у зачиненій шафі, щоб її було захищено від прямих сонячних променів, холоду, вологи, відпрацьованих газів тощо.

Діапазон температур під час використання: від -20 °C до +35 °C

Рекомендовані умови зберігання: від +5 °C до +35 °C, відносна вологість <85 %, бережіть від прямих сонячних променів.

Щоразу до та після використання перевіряйте корпус каски, підвіску та подушку на наявність розривів, тріщин, подряпин, відхилень кольору, мутних плям або інших незвичайних явищ.

За наявності будь-якого з зазначених вище станів негайно замініть каску, оскільки вони можуть бути ознакою того, що корпус утратив свою захисну функцію від ударів, проникнення та/або ураження електричним струмом.

Регулярно чистьте каску, щоб її можна було легко оглянути на предмет пошкоджень, а також щоб запобігти появі подразнень шкіри. Для очищення використовуйте воду й за потреби м'який засіб для чищення, а також м'яку ганчірку. Стежте за тим, щоб не подряпати каску (не використовуйте сильні очисні засоби, розчинники або абразивні матеріали). Уникайте будь-яких продуктів, які здатні пошкодити каску або її носія.

РЕКОМЕНДОВАНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Термін служби каски залежить від матеріалу виготовлення й умов навколишнього середовища, в яких каска використовується та зберігається.

Стійкість під час зберігання: 10 років із дати виготовлення за належних умов зберігання. Дату виготовлення можна побачити на малюнку A.

АБО

Строк служби: 5 років з дати першого використання за належних умов зберігання. Залежно від того, яка подія настане раніше.

Утилізуйте каску відповідно до вимог законодавства в таких випадках:
– Після екстремального падіння або важкого навантаження.
– Якщо перевірку безпеки не пройдено.
– За наявності сумнівів щодо надійності каски.
– Якщо ви не знаєте точну історію використання.
– У разі зміни законодавства, стандартів, технологій або несумісності з іншими частинами оснащення.

НОРМАТИВНА ВІДПОВІДНІСТЬ (ЄС)

Вентильовані захисні каски Milwaukee BOLT™ 200 відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425, а також гармонізованим стандартам EN 397:2012+ A1:2012 та EN 12492:2012 (якщо застосовні).

Невентильовані захисні каски Milwaukee BOLT™ 200 відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425, а також гармонізованому стандарту EN 397:2012+ A1:2012 (якщо застосовний).

Нотифікований орган № 2797: Випробування типового зразка ЄС виконав: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Декларація відповідності є на сайті www.milwaukeetool.eu.

СИМВОЛИ

	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.
CE 2797	Європейський знак відповідності
UK CA 0086	Британський знак відповідності
UA.TR.061	Український знак відповідності
EAC	Євроазіатський знак відповідності

العربية

تتوفر خوذات السلامة 200 ™Milwaukee BOLT في إصدارات مزودة بفتحات تهوية، وأخرى بدون فتحات تهوية.

تلبي خوذة السلامة Milwaukee BOLT 200 ذات التهوية متطلبات EN 397 - معيار خوذات السلامة الصناعية وكذلك متطلباتEN 12492 - معيار خوذات متسلقي الجبال (يتم تسليم حزام الذقن EN12492 ذو الأربع نقاط مع المنتج ، ويتم تقديم EN397 BOLT ™ المكون من 4 نقاط كاستشارة - راجع قسم الملحقات).

أما خوذة السلامة 200 ™Milwaukee BOLT غير المزودة بفتحات التهوية، فإنها تلبي متطلبات معايير الصناعة وخوذات البناء أو ما يُعرف بـ EN 397 - معيار خوذات السلامة الصناعية (يتم توفير حزام الذقن رباعي النقاط مع خوذات الأمان BOLT ™، وفقًا لمعيار EN 397 - انظر أيضًا قسم "الملحقات") .

ينبغي التأكد من إعداد الخوذة بشكل مناسب لمواجهة الأخطار المحتملة، قبل الدخول إلى منطقة الخطر.

يوجد الاسم الدقيق للطراز على الغلاف.

العلامات (صورة أ)

من الممكن أن تكون العلامات التالية على الخوذة:

أ	تعريف الشركة المصنعة	Milwaukee	Techtronic Product Development Limited
ب	رقم معيار EN	EN 397	المعيار الأوروبي لخوذات السلامة الصناعية
		EN 12492	المعيار الأوروبي لخوذات متسلقي الجبال
ج	درجات حرارة منخفضة جدًا	20- مئوية / 30- مئوية / 40- مئوية	حسب الحاجة
د	درجات حرارة مرتفعة جدًا	150+ مئوية	
ه	العزل الكهربائي	440 فولت تيار متردد	
و	تشوه جانبي	LD	
ز	رش معدني	MM	
ح	اسم النموذج	BOLT™ 200	
ط	الحجم أو نطاق الحجم (بالسنتيمتر)	52-68، 6½-8½ بوصة	
ي	مواصفات المواد	PC	بولي كربونات
ك	علامة المطابقة الأوروبية مع الجهة المعتمدة	CE 2797	
ل	علامة المطابقة البريطانية مع الجهة المعتمدة	UKCA 0086	
م	علامة المطابقة الأوكرانية	UA.TR.061	
ن	علامة المطابقة الأوروآسيوية		
س	تاريخ التصنيع	1 - سنة	
		2 - وردية	
		3 - شهور	
		4 - أيام، الرقم الأول	
		5 - أيام، الرقم الثاني	

إرشادات الأمان

للحصول على حماية كافية، يجب أن تُناسب الخوذة حجم رأس مرتديها، أو أن يتم تعديلها وفقًا لذلك.

كما يُوصى بارتداء الخوذة من قِبل شخصٍ واحدٍ وعدم مشاركتها مع الآخرين، وذلك للحصول على حماية كافية.

صُممت الخوذة على نحوٍ يجعلها تمتص الصدمات وتفتتها جزئيًا أو تدمرها كليًا، حيث يمتص غلاف الخوذة وأحزمتها قوة الصدمة. لذا يجب استبدال الخوذات التي تلقت ضربةً شديدةً على الفور - حتى ولو لم تكن هناك أية علامات خارجية للضرر.

بالإضافة إلى أنه يجدر الإشارة إلى أن إجراء أية تعديلاتٍ أو إزالةٍ للمكونات الأصلية للخوذة قد يؤدي إلى حدوث تلف فيها، وهو ما لا تُوصي به الشركة المصنِّعة. يجب عدم تكييف الخوذة مع رأس مرتديها من خلال أية أجهزة إضافية بأي طريقة لا توصي بها الشركة المصنعة.

لا تقم بتعديل أو إزالة أي من أجزاء المكونات الأصلية للمنتج.

لا تقم بطلاء الخوذة أو معالجتها بالمذيبات أو وضع ملصقات أو أية مواد لاصقة عليها، إلا وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة.

استخدم فقط عوامل التنظيف والعناية والتطهير التي لا تُلحق الضرر بالخوذة، وليس لها أي آثار سلبية على مرتديها. يجب اتباع التعليمات والمعلومات المقدمة في هذا الصدد من قبل الشركة المصنعة.

تجنب المناطق التي توجد فيها احتمالات تعرض الخوذة لصدمة شديدة أو اختراق.

تجنب المناطق التي توجد فيها احتمال التعرض لصدمة كهربائية شديدة.

لا تستخدم هذه الخوذة عند القيادة أو أثناء ممارسة الرياضة.

يجب عدم رمي الخوذة أو إسقاطها أو استخدامها كدرع.

صُنعت الخوذة بدون أية مواد ضارة. في حالة حدوث رد فعل تحسسي، اترك منطقة الخطر وانزع معدات الحماية الشخصية.

يمكن أن تقل درجة حماية الخوذة، بسبب مرور الوقت الطويل أو التنظيف غير السليم. وبحسب ظروف الاستخدام، قد يكون تأثير العزل محدودًا.

شروط الاستخدام المحدَّدة

لا توفر الخوذة حماية كاملة ضد الإصابة. تجدر الإشارة هنا خاصةً إلى أنه لا توجد خوذة يمكنها حماية الرأس من الصدمات الناتجة عن التأثيرات العنيفة.

صُممت هذه الخوذة لامتصاص طاقة الاصطدام من خلال التوزيع الجزئي أو تلف المكونات الأساسية. لا يجب استخدام الخوذة إلا في الأنشطة المسموح بها (انظر العلامات).

تحقق دائمًا من أن حدود المعدلات الكهربائية للخوذة تتوافق مع الفولتية المقدرة للاستخدام. تحمي خوذة السلامة Milwaukee BOLT ™ 200 غير المزودة بفتحات تهوية من التلامس العرضي القصير مع الأسلاك الكهربائية تحت الجهد الكهربائي الذي يصل إلى 440 فولت تيار متردد.

الضبط والتركيب

تحقق من الخوذة والهيكل والأجزاء الداخلية بانتظام قبل الاستخدام. في حالة وجود تلف، عليك استبدال الخوذة. بعد حدوث صدمة عنيفة، يجب عدم ارتداء الخوذة الواقية بعدها، حتى إذا كانت الخوذة لا تظهر أي ضرر خارجي. تخلص من خوذتك بعد حدوث صدمة كبيرة.

للحماية الكافية، يجب ضبط الخوذة وفقًا لحجم الرأس.

يجب أن يتم تعديل الخوذة بشكل مناسب. فعلى سبيل المثال، يجب وضع الأشرطة بحيث لا تغطي الأذنين. كما يجب ألا يستقر الإبزيم على عظم الفك، ويجب تعديل الحزام والإبزيم لجعل الخوذة مريحة وآمنة. إذا تم ضبط وتوصيل حزام الذقن بشكل صحيح، فلن تترنح الخوذة أو تنزلق.

ضبط ملاءمة الخوذة (الشكل ب)
1. لإحكام ربط الخوذة، أدر المقبض في اتجاه عقارب الساعة.
2. لتوسيع الخوذة، أدر المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة.
3. تحقق من الملاءمة واضبطها باستخدام المقبض، إلى أن تُثبت الخوذة بشكل مريح على الرأس.

تثبيت حزام الذقن (الشكل ج)
1. a: حزام الذقن الذي تم تركيبه EN 12492 يجب أن يبدو على النحو التالي. إرشاد: مشبكي الغلق الخلفيين لحزام الذقن EN 12492 متصلين بنظام شد الخوذة.
   تحقق من أن حزام الذقن يحمل علامة EN 12492 وأن هذه العلامة متجهة للخارج عندما يكون شريط الذقن معلقًا لأسفل.
1. b: حزام الذقن الذي تم تركيبه EN 397 يجب أن يبدو على النحو التالي.
   إرشاد: حزام الذقن EN 397 غير متصل بنظام شد الخوذة.
   تحقق من أن حزام الذقن يحمل علامة EN397 وأن هذه العلامة متجهة للخارج عندما يكون شريط الذقن معلقًا لأسفل.
1.
2. أدخل الأبازيم الأربعة في الفتحات الأربع الموجودة على حافة الخوذة.
3. تأكد من إحكام ربط حزام الذقن.

الملحقات

تثبيت ملحقات المشبك الجانبي (الشكل التوضيحي د)
1. أدخل الملحق في الفتحة الملائمة. يجب أن تسمع صوت النقر فوق علامات التبويب عند الدخول لمكانها.
2. اسحب الملحق برفق للتحقق من إحكام قفله.
3. للإزالة، اسحب اللسان الأوسط بعيدًا عن الخوذة وقم بإزالة الملحق.

لا تقم بتعديل أو إزالة أي من أجزاء المكونات الأصلية للمنتج، بخلاف تلك التي أوصت بها الشركة المصنعة. استخدم فقط الملحقات المعتمدة من قبل الشركة المصنعة. اتبع تعليمات التثبيت والتشغيل المرفقة بالملحق.

استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية التي صنعتها Milwaukee، ولا تستخدم أبدًا مكونات أخرى أو قطع غيار غير أصلية لضبط هذه الخوذة.

لا يمكن استبدال عصابة رأس الخوذة. في حالة تلف عصابة الرأس ، يجب استبدال الخوذة بالكامل.

الملحقات المناسبة لهذا المنتج:
4932480659 رباط عرق إضافي 200 ™BOLT
4932480660 بطانة داخلية 200 ™BOLT
4932480661 حزام ذقن رباعي النقاط BOLT™ مطابق لمعيار EN 397
4932480662 حزام ذقن رباعي النقاط 200™BOLT مطابق لمعيار EN 12492

الحفظ والعناية والنقل

يجب نقل الخوذة دائمًا في عبوات قوية بما يكفي؛ لمنع التلف العرضي للهيكل أو الحزام. قم بالتخزين في حقيبة تخزين مناسبة أو في خزانة مغلقة أو في كليهما، لتجنب التعرض الطويل لأشعة الشمس أو البرودة أو الرطوبة وأبخرة العادم وما إلى ذلك.

نطاق درجة الحرارة أثناء الاستخدام: 20- درجة مئوية إلى 35+ درجة مئوية

شروط التخزين الموصى بها: + 5 درجة مئوية إلى 35+ درجة مئوية، <85٪ رطوبة نسبية، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.

تحقق من غطاء الخوذة وسلة الحمل والمفروشات، قبل وبعد كل استخدام، للكشف عن أية شقوق أو خدوش أو انحرافات في اللون أو بقع أو غير ذلك من الحالات غير العادية.

في حالة وجود أي من هذه الحالات، قم باستبدال الخوذة على الفور، حيث يمكن أن تدل هذه المؤشرات على أن الخوذة قد فقدت قدرتها على الحماية من الصدمات و / أو الاختراقات و / أو الصدمة الكهربائية.

قم بتنظيف الخوذة بانتظام حتى يسهل فحصها والكشف عن أي تلف فيها، وكذلك لتجنب حدوث تهيج في الجلد. استخدم الماء للتنظيف، وإذا لزم الأمر استخدم منظف معتدل وقطعة قماش ناعمة. احرص على عدم خدش الخوذة (لا تستخدم المنظفات القوية أو المذيبات أو المواد الكاشطة). تجنب استخدام أي مكوّن قد يضر الخوذة أو من يرتديها.

فترة الاستخدام المنصوح بها

ترتبط مُدة استخدام الخوذة بمادة التصنيع والظروف البيئية التي استُخدمت فيها الخوذة أو خُزنت فيها.

مدة الصلاحية: 10 سنوات من تاريخ التصنيع في ظل ظروف تخزين مناسبة. يمكن رؤية تاريخ التصنيع في الشكل أ.

أو

العمر الافتراضي: 5 سنوات من تاريخ أول استخدام في ظل ظروف تخزين مناسبة.
اعتمادًا على ما يحدث أولاً.

تخلص من الخوذة وفق اللوائح القانونية في الحالات التالية:
- بعد سقوطٍ شديدٍ أو التعرض لحمولة ثقيلة.
- في حالة عدم اجتياز الفحص الأمني.
- في حالة وجود شكوك حول موثوقية الخوذة.
- إذا كنت لا تعرف تاريخ الاستخدام الدقيق.
- في حالة حدوث تغييرات في التشريعات أو المعايير أو التقنية، أو في حالة عدم التوافق مع قطع أخرى من المعدات.

المطابقة التنظيمية (للاتحاد الأوروبي)

تتوافق خوذات السلامة 200 ™ Milwaukee BOLT ذات التهوية مع متطلبات اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 والمعايير المنسقة 2012 :A1+ 2012 :397 EN و 2012 :12492 EN (بقدر ما ينطبق).

تتوافق خوذات السلامة 200 ™ Milwaukee BOLT غير المزودة بالتهوية مع متطلبات اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 والمعايير المنسقة 2012 :A1+ 2012 :397 EN و 2012 :12492 EN (بقدر ما ينطبق).

الهيئة المبلغة رقم 2797: تم إجراء فحص نوع الاتحاد الأوروبي بواسطة: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

إقرار التوافق تجدونها تحت العنوان www.milwaukeetool.eu.

المطابقة التنظيمية (المجموعة أستراليا ونيوزيلندا المصرفية المحدودة)الرموز

	يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.
CE 2797	علامة الملائمة الأوربية
UK CA 0086	علامة الملائمة البريطانية
UA.TR.061	علامة التوافق الأوكرانية
EAC	علامة الملائمة الأوروبية الأسيوية